

大漢公報
The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED FOR THE PROPRIETOR BY THE CHINESE PRESS LTD. IN CANADA PUBLISHED BY THE CHINESE PRESS LTD. IN CANADA
NO. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C. V6A 1A8
Phone: (604) 685-8575 Fax: (604) 685-1196
本報創刊於一九〇七年
光緒有偶雲多 度20度溫高最 度12度溫低最 天氣 報告

加拿大亞洲幫會份子 勢力已逐漸滲入美國

溫哥華成毒品轉運重要口岸

【加新社華盛頓電】美國參議院一個委員會的主席稱，亞洲幫會的力量，已在加拿大站穩了腳跟，現時正向美國發展勢力。

約瑟夫·比頓在向參議院司法委員會作證時稱，估計在未來數年內，內，美國國內的犯罪數目比美國司法部的估計要高一倍。

約瑟夫·比頓在未來數年內，內，美國國內的犯罪數目比美國司法部的估計要高一倍。

伯蘭因表示，自一九八五年以來，美國境內所沒收到的毒品的數量，來自東南亞的毒品已從過去的僅佔百分之十四而一舉躍居至今日的百分之四十三。

伯蘭因表示，自一九八五年以來，美國境內所沒收到的毒品的數量，來自東南亞的毒品已從過去的僅佔百分之十四而一舉躍居至今日的百分之四十三。

與香港及日資機構合作 加拿大一商業銀行 組成直接投資公司

總部設香港資金一億美元

【多倫多訊】一家加拿大商業銀行已與另外四家國際公司在亞洲組成一家直接投資公司。

加拿大帝國商業銀行（CIBC）與另外四家國際公司（CIB、NEASIA PARTNERS LTD.）組成一家直接投資公司。

加拿大帝國商業銀行（CIBC）與另外四家國際公司（CIB、NEASIA PARTNERS LTD.）組成一家直接投資公司。

洛省居民望洋興嘆 海岸地為外人購去

美國業主出價尤為闊綽

【哈里斯法斯加訊】洛省外人士所擁有的新土地，又顯示出平均百分之三十三的漲價。

洛省外人士所擁有的新土地，又顯示出平均百分之三十三的漲價。

洛省外人士所擁有的新土地，又顯示出平均百分之三十三的漲價。

為投資者看好 加元繼續攀升

多倫多股市上揚

【多倫多訊】在波羅的海風暴事件以來，加元已升值近二美仙。

在波羅的海風暴事件以來，加元已升值近二美仙。

在波羅的海風暴事件以來，加元已升值近二美仙。

絕食行動得省政府同情 六名外國醫學歷史生 在醫院受訓

【域多利訊】上月採取絕食行動的六名外國醫學歷史生，似乎已經成功迫使卑詩省政府向其屈服。

上月採取絕食行動的六名外國醫學歷史生，似乎已經成功迫使卑詩省政府向其屈服。

上月採取絕食行動的六名外國醫學歷史生，似乎已經成功迫使卑詩省政府向其屈服。

雲埠東北三百公里三文灣 黑夜兩車公路相撞 釀成六死三傷慘劇

【卑詩省訊】兩車相撞在三文灣，造成六死三傷慘劇。

兩車相撞在三文灣，造成六死三傷慘劇。

兩車相撞在三文灣，造成六死三傷慘劇。

加消費及公司事務部稱 七月份破產案 逾四千一百宗

【渥太華訊】加拿大統計局表示，七月份破產案數字，為去年同月的一倍。

加拿大統計局表示，七月份破產案數字，為去年同月的一倍。

加拿大統計局表示，七月份破產案數字，為去年同月的一倍。

PNL泊車難問題 今早可望略有減緩

【本報訊】太平洋國家展覽會主辦當局表示，今年展覽會已增設了四百五十個泊車位。

今年展覽會已增設了四百五十個泊車位。

今年展覽會已增設了四百五十個泊車位。

華裔店東兄弟遭劫 奮勇反抗一賊被擒

【加新社溫哥華訊】溫哥華市中心一華裔店東兄弟，日前遭劫。

溫哥華市中心一華裔店東兄弟，日前遭劫。

溫哥華市中心一華裔店東兄弟，日前遭劫。

青松觀 中元法會啟事

道教青松觀於九月七、八、九日（即農曆七月十九、二十、廿一）在觀內啟建中元法會。

道教青松觀於九月七、八、九日（即農曆七月十九、二十、廿一）在觀內啟建中元法會。

道教青松觀於九月七、八、九日（即農曆七月十九、二十、廿一）在觀內啟建中元法會。

汽車意外受傷 速見大律師 BERNIE SIMPSON

ICBC汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
有專人作中文翻譯
免費諮詢（勝訴後，始收律師費）

ICBC汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
有專人作中文翻譯
免費諮詢（勝訴後，始收律師費）

華僑金行
Wah Kiu Jewellers Ltd.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話 669-3247

紀念三十三週年 酬賓大減價

重嚴蝕侵壤土洲澳

救挽株億十樹植召號府政黨工

斯姆蒂·安里布(英)



澳洲野兔繁衍，也是使草原退化的原因之一。

位於澳洲悉尼的斯姆蒂·安里布，最近向公眾呼籲，在澳洲各地種植十億株樹木，以挽救澳洲的森林資源。安里布指出，澳洲的森林資源正受到嚴重的威脅，主要是由於野兔的繁衍和森林的過度砍伐。她呼籲公眾參與這項活動，以保護澳洲的自然環境。

安里布表示，澳洲的森林資源是國家的寶貴財富，也是許多動植物的棲息地。由於野兔的繁衍，森林的面積正在迅速減少。此外，由於過度砍伐，森林的生態系統也遭到了破壞。她呼籲公眾採取行動，種植樹木，以恢復森林的生態平衡。

安里布還指出，種植樹木不僅可以保護森林資源，還可以改善環境，減少二氧化碳的排放。她呼籲公眾將這項活動作為一種義務勞動，為保護環境貢獻力量。

澳洲毒品問題趨嚴重

(美聯社) 亞歷山大

由於警方對非法毒品貿易的打擊，澳洲的毒品問題正趨於嚴重。警方表示，非法毒品貿易的規模正在擴大，這給社會帶來了巨大的威脅。警方呼籲公眾加強警惕，並提供有關非法毒品貿易的線索。

警方指出，非法毒品貿易的規模正在擴大，這給社會帶來了巨大的威脅。警方呼籲公眾加強警惕，並提供有關非法毒品貿易的線索。警方表示，非法毒品貿易的規模正在擴大，這給社會帶來了巨大的威脅。警方呼籲公眾加強警惕，並提供有關非法毒品貿易的線索。

內閣新聞

內閣成員在會議中討論了有關環境保護的議題。他們認為，政府應該採取更嚴厲的措施來保護森林資源，並加強對非法砍伐的打擊。

越南婦女重披民族服裝

(美) 彼得·恩格



越南婦女再次穿上具有民族特色的服裝「奧代」。這種服裝感優雅，是越南婦女在傳統服裝自越南解放以來已遺失多年。

在越南，婦女們最近開始重新穿著具有民族特色的服裝「奧代」。這種服裝感優雅，是越南婦女在傳統服裝自越南解放以來已遺失多年。婦女們表示，穿著「奧代」不僅是一種時尚的選擇，也是一種對傳統文化的傳承。

蘇聯流行假註冊結婚

(美) 彼得·恩格

在蘇聯，最近流行起一種假註冊結婚的現象。許多人為了逃避法律責任或獲得某些利益，而選擇這種方式。專家提醒公眾，這種行為是違法的，並可能面臨嚴厲的處罰。

湖斯尼探再家學科英

英國的科學家最近重新探訪了湖斯尼。他們在湖中發現了一些古老的文物，這些文物可能與古埃及文明有關。科學家表示，這些發現將有助於我們更好地了解古埃及的歷史和文化。

在越南，婦女們最近開始重新穿著具有民族特色的服裝「奧代」。這種服裝感優雅，是越南婦女在傳統服裝自越南解放以來已遺失多年。婦女們表示，穿著「奧代」不僅是一種時尚的選擇，也是一種對傳統文化的傳承。

在越南，婦女們最近開始重新穿著具有民族特色的服裝「奧代」。這種服裝感優雅，是越南婦女在傳統服裝自越南解放以來已遺失多年。婦女們表示，穿著「奧代」不僅是一種時尚的選擇，也是一種對傳統文化的傳承。

在越南，婦女們最近開始重新穿著具有民族特色的服裝「奧代」。這種服裝感優雅，是越南婦女在傳統服裝自越南解放以來已遺失多年。婦女們表示，穿著「奧代」不僅是一種時尚的選擇，也是一種對傳統文化的傳承。

余景輝會計師

填報入息稅
會計、核數、稅務、商業、
產業管理、及諮詢。
地址：雲華華打東街二百
號二〇三三(舖街夾片打街)
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午
五時半星期六至四時
電話：669-4406

明德託兒所

(特設托兒補助金)
申請政府免費或津貼及接受本
所補助。負責接送幼童及園兒童。
地址：
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五-四二五一

周愛權視光博士

驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS
TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

Harry James Agencies Ltd

Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理
汽車保險、房屋樓
宇商業等各項業務
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953
四時有不謝之花
五時有長春之草
住在溫哥華
食在秘書寶路
天上人間
雲集書畫路根根道立

雅梨廊韓國大餐廳

아리랑
ARIRANG
HOUSE
KOREAN RESTAURANT
AUTHENTIC KOREAN CUISINE
• BBQ KALBI • BUL-GO-KEE • SUSHI BAR
正宗韓國名菜
馳名BUL-GO-KEE
上自燒海鮮全餐
七營天業
MON-FRI 11:30AM-11:00PM
SAT. NOON-11:00PM
SUN 5:00PM-10:00PM
電話：879-0990, 879-0989
2211 Cambie Street
Vancouver, B.C. V5Z 2T5
甘比街2211號(近甘比橋脚)

左筆權

大預言家
精批命理、標準論相、
龜卜易卦、天星擇日、
精究陰陽風水定向
新舊雨、移玉駕臨
地址：溫哥華唐人區維多利亞街611號
電話：(604) 681-8008

英語教師

資深教師改進你的
拼字及聽力能力
21. 個人或小組
29. 個人或小組
8. 個人或小組
0. 個人或小組
3. 個人或小組

BUY-SELL

卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版
BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：(604) 273-1571
歡迎刊登付費商業廣告

北園 NORTH PARK RESTAURANT

特價海鮮席
彩虹大拼盆
上湯焗龍蝦
紅燒三絲翅
北京片皮鴨
生炒龍蝦
玉蘭炒雙鮮
椒鹽炸子雞
當紅游水魚
清蒸游水魚
楊州炒飯
蓮子紅豆沙
合時生果
\$188.00
993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

漢宮大酒樓 KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675
(增設日日新鮮例湯)
59.00 (六位套餐)
西菜地帶、
蔥油餅、
油條、
鹹蛋黃、
生炒龍蝦、
紅燒三絲翅、
北京片皮鴨、
生炒龍蝦、
玉蘭炒雙鮮、
當紅游水魚、
清蒸游水魚、
楊州炒飯、
蓮子紅豆沙、
合時生果
388.00
188.00

元戲院出售

月三十日
徽班晉京
娛樂公司
餘人參加

理事楊亦
及大連京
劇院著名
門馬花旦李祥等。

於八月十八日在北角新光戲院發售，票價分爲一
百八十元、一百二十元、九十元、六十元及四十元五種。
該劇此次演出的劇目如下：八月二十日《文昭關》、
《尤三姐》、八月三十一日《大英傑烈》、九月一日
《火燒紫雲庵》、《穆柯寨》、《太廟驚魂》，九月二日
《窮狀一團圓》、九月二日《太廟驚魂》、《販馬
鼓馬曹》、《六月雪》、《六月雪》、《女殺四門》、九月二
日《夜叉》、九月三日《草城》、《武生殿》
《小宴》、《絕龍嶺》、《烏紅記》、《霸王別姬》
九月五日京昆合演《白蛇傳》（滑州）一齣，九月
五日《四郎探母》。

仁正泰的

開拍了一部新片亦叫做《虎！虎！虎！》，不同的只是三個「虎」字之間加了一個強調性

翁杏蘭得「親善小姐」獎，實

十月

兩油輪特拉華灣相撞 漏出十五萬加侖燃油

將入大海造成污染 魚類料會死亡

【合衆國際社特拉華灣電】一艘由日本馬尼拉開往美國紐約的油輪，十九日在特拉華灣與一艘美國油輪相撞，漏出十五萬加侖（約二百六十萬公升）燃油，造成嚴重污染。據悉，漏出的燃油已流入大海，估計不會威脅到特拉華灣或新澤西州的海岸線。但由於漏出的燃油量巨大，估計不會威脅到特拉華灣或新澤西州的海岸線。但由於漏出的燃油量巨大，估計不會威脅到特拉華灣或新澤西州的海岸線。

哥當局沒收毒梟財產 價值數百萬超過預計

但加重管理開支費用 當局大感頭痛

【路透社波哥大電】哥倫比亞政府，在過去一年來，沒收毒梟財產，價值已超過一億美金。政府官員表示，沒收財產的價值已超過預計，但同時也加重了管理開支費用，當局大感頭痛。政府官員表示，沒收財產的價值已超過預計，但同時也加重了管理開支費用，當局大感頭痛。

大難不死 在墨西哥灣遇險

【路透社墨西哥灣電】一艘在墨西哥灣遇險的油輪，在經過五天的搜尋後，終於在十九日被發現。這艘油輪在遇險期間，曾發出求救信號，但一直沒有回應。直到十九日，一艘美國海軍巡邏艦在該海域巡邏時，發現了這艘遇險的油輪。

國防部長談中東「熱點」 蘇軍不能放鬆警惕

亞佐夫稱對美侵略已記憶猶新

【新華社莫斯科十九日電】蘇聯國防部長亞佐夫，在談到中東局勢時，表示蘇聯不能放鬆警惕。他稱，蘇聯在過去幾十年來，一直受到美國的威脅，因此必須保持高度的戒備。他還稱，蘇聯在過去幾十年來，一直受到美國的威脅，因此必須保持高度的戒備。

戰爭似已無可避免

【路透社倫敦電】英國政府官員表示，中東局勢日益緊張，戰爭似已無可避免。他們稱，如果伊拉克不撤出科威特，美國將不得不採取軍事行動。英國政府官員表示，中東局勢日益緊張，戰爭似已無可避免。

美陷入中東人質危機

長期戰爭或長期對抗

【路透社華盛頓電】美國政府官員表示，美國在伊拉克人質危機中，陷入了長期戰爭或長期對抗的境地。他們稱，如果美國不採取果斷行動，人質危機將無法解決。美國政府官員表示，美國在伊拉克人質危機中，陷入了長期戰爭或長期對抗的境地。



天南地北

東德社民黨 昨退出政府

【路透社柏林十九日電】東德社會主義黨（SED）昨日宣佈退出政府。這是該黨在東德執政多年後，第一次退出政府。該黨表示，退出政府是為了促進德國的統一和民主化。

像雕古城連值價 現發床海童小意

品珍馬羅古前紀世二

【路透社馬羅古電】在馬羅古發現的一尊古雕像，價值連城。這尊雕像是由一種珍貴的木材雕刻而成，具有極高的藝術價值。專家估計，這尊雕像的價值可能高達數百萬美元。

弱脆和明透般玻璃

經濟，了到達標「性開公」聯蘇

【路透社莫斯科十九日電】蘇聯經濟學家表示，蘇聯的經濟發展速度正在加快，預計在未來幾年內，蘇聯的經濟將達到一個新的水平。他們稱，蘇聯的經濟發展速度正在加快，預計在未來幾年內，蘇聯的經濟將達到一個新的水平。

兒童肝臟移植成功

亞洲首宗獲成功

【路透社曼谷十九日電】泰國一名患有肝臟疾病的兒童，在曼谷的一家醫院成功接受了肝臟移植手術。這是亞洲首宗成功的肝臟移植手術。手術由該醫院的專家團隊完成，手術過程順利。

美國人民將會厭倦

【路透社華盛頓電】美國民意調查顯示，美國人民對中東局勢的興趣正在下降，他們可能會對美國在該地區的軍事行動感到厭倦。調查顯示，大多數美國人認為，美國在該地區的軍事行動已經持續了太長時間，他們希望美國能夠採取其他措施來解決問題。

清貨減價贈送禮品

富士所有九〇年車款大減價，如精巧的JUSTY，超值的LOYALE及豪華型的LEGACY，此外，又有電視機，錄影機，微波爐，或鐳射唱盤機等禮品贈送，任君選擇！
只限SUBARU九〇年車款存貨！！

SUBARU

想擁有靚車，富士唯一選擇！！

AUTOWEST LTD. 西域
SUBARU 汽車公司
(RICHMOND AUTOMALL) 13720 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C.
營業及維修部 273-2217 零件部 273-0315 FAX 273-9663
外埠長途免費電話：1-800-663-1197

忠誠清潔公司

HONEST CLEANING SERVICES LTD.
承接辦公室，商場餐館或住宅等各項清潔服務，價錢相宜請電 874-8216

清潔公司

承接大廈，寫字樓，住宅等清潔工作。
電話：八七六、三八五四
傳呼機：六四五、七〇〇一

中英洗地站

新機器洗地，地毯抽洗，即洗即乾，不傷地毯，不損傢俱，假日晚間服務，專洗清潔，館內抽洗，商業住宅，打臘八折優待
晚電：253-5710

DENNISON

6165 #17 HIGHWAY DELTA
JUST OFF 99 HWY. SOUTH OF TUNNEL
離列治文只十分鐘

本汽車中心，為你提供Jeep Eagle全面服務
營業部——修理部——零件部——租賃部

JACKIE LEE
專人營業經理

KENNY FONG 方志立
專人營業代表
住宅：(604) 273-6898

JOSEPH HENG
貸款部經理

款式齊備，敬請速臨，參觀選購。
946-0609

廖盛招 窗飾公司

室內設計：
定造各款 窗簾 窗紗
百葉簾 垂直簾 牀止
牆紙及裝飾品 美觀實用
價錢相宜 免費估價
二十餘年經驗 自開工場
有發行部・歡迎訂購
電話：253-4566

S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1456 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL: 253-4566
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY.,
COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL: 941-7910

RICHMOND HONDA CARS

列治文本田車行
THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE,
RICHMOND, B.C. V6V 1W8
營業部 270-1367
修理部 270-2231

90年雅閣，大量推出，全新款式 價錢公道，服務週到，歡迎查詢

本公司榮獲全加拿大
本田銷售及服務冠軍
代理，在一九九九年
共售出一六一五部本
田新車。

有多種顏色及
款式可供選擇
請即駕臨參觀試駕

營業代表
FRANK WONG
王鎮文
直接傳呼機 680-4188

維修部由日本訓練技師主理

家 常 話

年紀不小，心裏頭，書文裏頭，書文裏頭有如此不同的感受。朱自清是太愛讀書的人，他的思想感情透了，幾年前文的筆，今天來還仍像于人難以磨滅的，幾十年可看得朱自清的作品，新時代的，情懷。

竟覺得像朱自清在年輕時候的。生活在寒風中，

我自做自由

思想：……動轉在思想的夜空中，那裡自由舒暢的

生活，覺得得，我們都

也有朱自清筆下的靜夜

才重拾自我，做個真正

的自由人。

人女經

瑞和堂

「我們經過了不同的市場挑選之後，選了這個以光潔大方為主題的設計，這導致了這個洗手間的設計。」

金 科 源

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E. Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

八折酬
大減價
特價貨品

外賓

685-9743

駿學校

ng School

MAIN ST.

ER, B. C.

1-4544



蘇偉勝
經驗豐富 耐心教授
精通國粵 客英馬語
公平 忠誠服務

駕駛學校
INSTRUCTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888

MOND TONG 唐達良主理

師質優良·經驗豐富·收費公道
TOYOTA新車教授舒適易學
格率高·歡迎查詢

孩子第二奶

歡染家風

及玻璃大明的色調都是劃一的，所以看起來也就光潔明亮了。二、另一個十分吸引我的因素就是鮮蛋黃色等也是劃一的。三、於燈光的配合，在淡淡的色調下，更覺舒適大方。

孩子讀中
學以後，和
雙親的關係
不像以前那
麼密切了，

之諸葛亮為己嫡子。亮之諸葛亮之親子諸葛瞻已出生。諸葛亮去世那年，諸葛氏譜一諸葛亮還有第三子諸葛懷。

諸葛亮教子，從大處下功夫。他在「臥龍子」中說：「大君子之行，靜以修身，儉以養德，非澹泊無以明志，非寧靜無以致遠。夫學須靜也，才須學也，非學無以廣才，非志無以成學。」

諸葛亮善於用兵，天下皆知，而他教的子之法，知道的人卻少。他的一些方法是值得後人取法的。

據史書，諸葛亮早年無子，過養其兄諸葛瑾之子，過養其兄諸葛瑾之子，過養其兄諸葛瑾之子，過養其兄諸葛瑾之子。

諸葛亮善於用兵，天下皆知，而他教的子之法，知道的人卻少。他的一些方法是值得後人取法的。

據史書，諸葛亮早年無子，過養其兄諸葛瑾之子，過養其兄諸葛瑾之子，過養其兄諸葛瑾之子，過養其兄諸葛瑾之子。

「不免於下流矣！」
葛亮對着子諸葛奮也如此。不讓他和安樂樂與外打仗把他帶在身邊。安排他和他的家將連帶一隊，奉第一份的兵卒，在山谷中掙扎轉運物品，這樣，便使惡劣的工作，諸葛亮以此事轉諸葛瑾管理，信說：「奪木當軍心，今諸將已得傳運，思惟宜同安樂，今使書督，六百兵將子諸葛帶於谷中。」
葛亮教子諸葛實有方，但專家們認為，也需要加以補充，那就是：孩子有不同意見時，與其武斷反對，不如表示歡迎，與孩子提出無理要求時，與其支吾應付，不如斷然拒絕；與其不理他，孩子有過失時，與其代他遮掩，不如讓他自己去道歉；孩

Hing Company Ltd.
(1981)
ST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028

銀龍
YIN LONG
535 GORE AVE. VAN
TEL: 689-

新到超冰霜等

電話：逢星期一至五三點半起至晚上九點止
地址：士嘉堡雪柏大道東八二五號
須鮮凍肉皮
老少咸宜，可即買

明味人
蝦精幫

7324
亞街。

歡迎，
然即食，
無

嘉華駕駛學校

本校歷史悠久、發展迅速，現已增聘豐富經驗
5：何津祺 三二二-六八八八
黃健明 六八九-五五七六

理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓
率特高，排期最快，教授方法簡易，並設有肇
全校採用88年全新房車作教。

肇龍駛學校校長 馮坤威 四三二-七〇〇一
二九四-一六一一

LITE DRIVING SCHOOL
高級駕駛學校
R1-111 W. BROADWAY

有女師傅教車 ※初學 或 重溫
日班 或 夜班 ※備有路試用車
： **872-8717** (吳師傅)

黃曉東方的一舉，竟然有三分之

是心理失平衡。這實在使人吃驚。

今年初，香港所受的精神壓力極大，指出，香港一向有的精神壓力，已達到了長年處於戰爭狀態的巴格達，是全世界和平城市之最。

P太太因為基因不穩定，使她痛苦萬分，甚至因一個性反叛，而不上心學。

深夜結婚，回到家，大吵特吵，鬧個天翻地覆。P太太說：「我學壞了。其實她是學壞而是上學。」

P太太患上惡性、癲癇，P太太原居上海，癲癇，先生仍住此人，家傳獨，但位出此人。我細聊，P太太原居上海的情況，原來是「自己」的心理，也不平衡，懷孕時她，懷情天天外圍，拖著大肚子去談笑風生，又加上自己外圍及重，更上心學，心理壓力及重，就在這情況下生了，女兒，倒今天，可是懷，我動動轉女

少年及家長多方面的

為滿足兒童心理，

夏日全新接觸

暑期活動一覽

歡班、雷舞班、書法班、漫畫班、急救班、鋼琴班、功輔班、電腦課程及幼童軍等。

二、青年及婦女興趣班：其中包括有中國舞班、教傷仔、跆拳道班、社交舞班、普通話

美容儀態顧問
孔文玉小姐

需要有關護理的腳部。

很多女士上着班都是穿著工作鞋，工作鞋要弄的髒是無法掩飾的，髒到大腿的側邊要挺直處。

穿窄身裙

考女性質

另一類的裙子有很多女士都愛穿著。就是短裙，穿這些裙子的，人最易是肥胖、腳粗，連的上衣是很可愛的，但人最不能太粗。再說短裙要有健康的腳是，脫的書法，打打打打要有纖細的腳是比較適宜的，穿裙子都要有這要問，不可忽視。

每一件時裝的款式，產生這一類現象，某時某女穿著。天生骨子太細，今晚讓我們談談，在時間宴會的時候，穿窄裙之足就是腿粗，更需要有關自己腳部，腳部份更不能鬆弛。如

我了解建立助人自助的服務精神。

索取章程可親臨華富邨信樓地下，報名日期為本月廿三日上午十時開始，如有查詢，請致電五五一九八二六六號。

[illegible]

生：我十歲，但我比同年齡的同學略有點自卑，請教我的方法。

同學：你十三歲，才十歲，你太早了，你十三歲和機會會高，下面

陳：為此，他要求子弟首先要主，專心學習，有理想，想出一番事業。他在《試外生書》中重複了這個意思：「夫志遠者存高遠，志近者不強毅，意不覺欲從從欲從俗俗，點點聚於情，水木伏於一年齡。獨立性是個性，形成中的一種寶貴品質。特

時裝新姿

在，林秋英

為甚麼呢？因為我們有少少的人到日我們日中那都呢？

相信有些年青考慮在衣服上花不少錢，因為他們覺得，是怎樣才能以發揮得，以下介紹的時裝款式，模特兒也一樣酷哦！

（以上身高的V字紅色的套裝，左右放著的美感感覺。

二。以白色的，圓首藍色的套裝四款裙子

三。以白色的襯裙作主仔圖案外套，然後透紅紅

不如讓孩子坐在旁邊，讓孩子學習有偏科時，補短抗學，不如揚長罰失，談論孩子時，與說十個缺點，不如誇獎他的優點；孩子獨自時，與其訓斥，不如幫助他整理；孩子經常遇到教子不得要領時，不妨大膽應用。

年期正是培養、扶植品質的最佳時期。 父母要循循善誘，這對孩子終生都有益。

總的說來，有些衣服在不同的場合上穿的發揮了一種不可思議的、女性魅力。我們可以這樣子說呢？

格調高，衣服蓋至乎是可以品味？人們不可格調一時，這些不同款式的設計就更令看了。

在考慮一些不同的時候款式時，我們的心志不安的想像一下，到底怎樣的配搭最好上作一個突破，所以我們時也會在街上找樣巡遊，到底這方面的姿

色的設計不算，就是穿的

身，襯以全外，十分具有

色鈕扣，當然不是明眼人

的格調，鮮紅色的白色格

的半截袖，樣子挺不顯

魅力 倍打 斯文

源源運到，大量

各西士齊備

中國去頭有亮白
中國AAA牌去頭有
緬甸去頭有亮白
越奎去頭有亮白
香港澳門白蠟及
中國各類有頭養
大小西士龍蝦尾
急凍香港壹鮮就
士

常備各種各

紅衫魚
黃花魚
牙帶魚
生白鯧
紅魷

H LOONG LTD.
255 STREET, VANCOUVER, B.C.
55-6571 (五線), 255-6010

有限公司

魚類

供應

及蝦尾
及蝦肉
及蝦及蝦肉
及蝦及蝦肉
及蝦及蝦肉

鮮魷筒

供應

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

地址：域多利5869號

電話：321-3722

歷史最久
 資深導師
 收費公道
 服務僑胞
 學期最快
 筆試路試
 學速成

校長：吳栢霖 傳呼機：686-8597 (24小時)

卑詩駕駛學院
 211-175 EAST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5T 1W2
 ☎ 644-7890
 您想得到一張
 卑詩省駕駛執照嗎？您為學車而煩惱嗎？

從最安全的習慣中，得到您想要的駕駛技術，
並代約安排考試日期。

從速聯絡

馮尚榮 433-4082 劉兆鵬 657-2823
WAYNE FUNG BANG LAU

筆試 個別教授筆試及專人陪同翻譯請直接聯絡郭先生
電話 251-5750

A black and white fashion photograph of a woman wearing a dark, long-sleeved dress with a light-colored paisley pattern. The dress features a large white bow at the waist and a wide white belt. She is looking directly at the camera with a serious expression.

於兩臂、兩腳併攏，然後一躍而後，帶動全身幅度要大過大，時間不宜過久，最好在每天早晨起床練習，跳後姿勢是：正反正反，上落肢體向上（吸氣）且落（呼氣），交替進行，上落後身體懸垂，下落後放鬆，維持十五秒，每次做十次，每天做五次。運動因人而異，循序漸進，跳起高：跳起用雙手觸摸高物，每次連續跳三次，休息片刻再跳，三次，可分別用雙腳或單腳跳起，也可單腳或雙腳原地跳躍，每天要做一百次。

打球：打籃球時要壓低重心，跳起搶球，打球時要多跑跳，打其他球時也是這個原理。

經常游泳：在水中雙臂伸直雙臂和雙腿，注意安全。

此外，要有足夠的睡眠和休息：注意有均衡合理的膳食，尤其是有供給充足的蛋白質，多食些含鈣、維生素D和鐵礦的食物。運動要量力而行，持之以恆，必有

法身幾段身增高

華隆
W/
1490 FRAN

日本各類冬菇及
新到中國各類冬菇
「一日一冬菇，
精神倍爽朗」

迎遠近採購

寄送貨快捷

UNIVERSE DRIVING VA
211A 175 E. BROADWAY, VA

宇宙駕駛學校

經驗豐富 教法
路試筆試 初學
安全易學 免費
收費特平 歡迎

電話：2750886 437

本校採用89年日本小型冷氣

聯合駕駛學
823E. HASTINGS UNITED DRIVING S
TEL: 253-6888 253-133
歷史悠久 經驗豐富 耐心教
筆試路試 易學速成 合格
※唐人埠特價全程 140
*聘請大溫哥華各區男女經驗教車師傅

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor discoloration and a small dark smudge near the top center. A dark, irregular tear or hole is visible along the bottom edge of the page. The page is framed by dark borders on the top and bottom.

源源運到，大量供應

各西士齊備

中國去頭有壳白蝦及蝦肉
中國AAA牌去頭有壳養蝦及蝦肉
緬甸去頭有壳白蝦及蝦肉
越南去頭有壳白蝦及蝦肉
香港澳門白蝦及IQ蝦肉
中國各類有頭養蝦
大小西士龍蝦尾及扒蝦尾
急凍香港壹鮮魷魚，
去衣鮮魷筒

常備各種魚類

紅衫魚 紅魷魚
黃花魚 白鯪魚
牙帶魚 生魚
供應

H LOONG LTD.
55 STREET, VANCOUVER, B.C.
55-6571 (五線), 255-6010

有限公司

香港駕駛學院
HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
地址：域多利5869號
電話：321-3722

歷史最久
資深導師
收費公道
服務僑胞
考期最快
筆試路試
易學速成

校長：吳栢霖 傳呼機：686-8597 (24小時)

校
HOO L

卑詩駕駛學院
211-175 EAST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5T 1W2
644-7890
☎

您想得到一張
卑詩省駕駛執照嗎？您為學車而煩惱嗎？
路試 我們的中、英、法、越、華語教鞭會指導您
從最安全的習慣中，得到您想要的駕駛技術，
並代約安排考試日期。
從速聯絡

尚榮 433-4082 兆鵬 657-2823
WAYNE FUNG BANG LAU

筆試 個別教授筆試及專人陪同翻譯請直接聯絡郭先生
電話 251-5750

1

銀龍
YIN LONG
535 GORE AVE. VAN.
TEL: 689-
ST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C.
VEA 1T8, CANADA
PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

電話：689-7324
逢星期三休息。
地址：五三五哥亞街。
門市批發無任歡迎，
老少咸宜。
須鮮凍，可即蒸即食，
並無須火須皮，無

喜華駕駛學校

本校歷史悠久、發展迅速，現已增聘豐富經驗
：何津祺 三二二-六八八八
黃健明 六八九-五五七六
馮紹明 三二二-五五五五

辦理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓
率特高，排期最快，教授方法簡易，並設有筆
試分校採用88年全新房車作教。

喜華駕駛學校校長 馮坤威 四三二-七〇〇一
二九四-一六一一

LITE DRIVING SCHOOL
高級駕駛學校
B1-111 W. BROADWAY
有女師傅教車 ※初學 或 重溫
日班 或 夜班 ※備有路試用車
● 872-8717 (吳師傅)

10

司
O. LTD.
UVER B.C.
324

GIM LEE YUEN LTD.
47 E. Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

燒臘肉食，中西什貨，
圍口新鮮蔬菜，生菓，
即日由台灣頂好公司運
到冷凍飽滿。
菜卷，芝麻湯丸，毛

特價貨品除外

八折酬賓
大減價

85-9743

城市駕駛學校
City Driving School
NO. 5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.
電話 **874-4544**

蘇偉勝
師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 **RAYMOND TONG 唐達良** 主理

名符其實·師質優良·經驗豐富·收費公道
本校全用 TOYOTA 新車教授舒適易學
合格率高·歡迎查詢

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some faint horizontal lines and minor discoloration or foxing. The left edge of the page is bound, showing the inner hinge and some stitching. The overall tone is warm and vintage.

美華眼鏡公司

隱形眼鏡中心

New Vision Optical Ltd.
Contact Lens Centre

由香港資深眼鏡師
加國隱形眼鏡專科
BC省配鏡協會會員
麥嘉莊主理

專做超薄鏡片
不反光鏡片
Extrathin
Multilayer
Lens

大批90年新款眼鏡
由香港專機運到!

鏡薄架輕價錢平
美華為你配好鏡

特別介紹
可變色隱形眼鏡

平! 靚! 快!

隱形眼鏡 夏季特價 \$79.80

特約代理名廠鏡架

ZEISS, domini, Silhouette, PLAYBOY, CARRELL, Christian Dior, FORSÈ DESIGN

喜士定東街328號 電話: 681-0305

黃龍藝苑

254-2218

喜士定東街461 E. HASTINGS ST.

(近中僑互助會)

鏡架·招牌
書畫用品
書法藝術
送禮字畫
廣告材料

鏡架平通全埠·即時起貨

16"×20" \$18.80	20"×24" \$28.80
24"×30" \$32.80	24"×36" \$38.80

兼印名片信封信紙·精製
膠章·傳真服務·影印15仙

文彊學校招生

九月增設中學一年級

本校宗旨: 向僑童灌輸中文教育
培養學生良好品德

招收班級: 小學一年級新生
小學各級插班生
幼稚園及小學各級插班生

學費: 每學期(半年)中學、小學及
幼稚園各級六十元·週末班各
班五十元

上課時間: 幼稚園及小學各級由星期一至
星期四每日下午四時至六時
週末班星期六、日每日下午一
時至三時·中學一年級星期六
上午十時至下午十二時三十分

開學日期: 幼稚園及小學各級九月四日
中學班九月八日
週末班九月九日

報名辦法: 即日起每日下午一時至四時來
校報名或用電話報名均可(星
期五休息)

校址: 片打東街123 A三樓
電話: 六八一·五九三一

新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

夏季大酬賓

\$168.00

合時生果	美點雙輝	冰花馬蹄露	福州炒飯	清蒸游水石斑	蒜子焗肉排	北菇扒海參	魚露炸子雞	瑤柱上湯焗龍蝦	式熱菜	鮮果大蝦沙律	酬賓席
------	------	-------	------	--------	-------	-------	-------	---------	-----	--------	-----

\$128.00

合時生果	冰花馬蹄露	生炒牛肉飯	清蒸游水石斑	秘製紅燒肉	當紅炸子雞	秘製紅燒肉	當紅炸子雞	秘製紅燒肉	當紅炸子雞	秘製紅燒肉	當紅炸子雞	特價酬賓席
------	-------	-------	--------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------

\$58.00

合時生果	冰花馬蹄露	綠豆沙	鮮魚包	豉汁蒸黑魚	京醬肉排	時菜炒肉片	薑蔥焗龍蝦	八寶鴨	六和菜
------	-------	-----	-----	-------	------	-------	-------	-----	-----

營業時間: 上午七時半至晚上十時 (逢星期二休息)

新光行

蔘茸海味專門店
SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.

專營: 北美特產花旗蔘、高麗人蔘、
燕窩海味、鹿茸、鹿尾吧

★精配中藥方★

美國各式花旗蔘

美國野山花旗蔘茶

韓國不老牌人蔘茶

一律照價七折

禮聘廣州醫學院畢業
前中山工人診所主診醫師
李劉靄貞解答一切醫藥問題
忠誠服務僑胞

地址: 126, E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T3
溫哥華華埠片打東街126號

電話: 688-1389

天仁茗茶

Ten Ren Tea & Ginseng Co. (Vancouver) LTD.

花旗蔘、泡蔘、野蔘及各種人蔘



海內外唯一茶、參產銷總匯

550 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.

電話 (604) 684-1566

加拿大溫哥華分公司: 緬街550 (夾奇化街)

Fax: (604) 684-7348

北京參茸行



特別推薦
特種天然營養劑

金裝 **北京蜂王精**

500MG

含量特高。品質特純。

介紹期間: 每盒 \$15.00

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9

Tel: (604) 684-3563

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.

1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1L8 FAX: 251-7992 251-1546

統辦 各式酒樓
雜貨用品

251-1383

專營

Reynolds
Aluminium



外賣錫盒
味全木須皮

貨式多
價錢平
送貨快



華安旅遊服務社

1990 年中國旅遊觀光團

中國旅行總社委託 華安旅遊服務社主辦 亞運會旅遊參觀團

亞運旅遊參觀團

九月十日出發 全程十五天 費用: \$2775

暢遊: 北京、天津、瀋陽、長春、北京 (由中旅
總社安排參加亞運開幕式)、廣州。

北京·平壤國際遊 費用: \$2750

八月十三日出發 全程十二天

暢遊: 北京、平壤、元山、金剛山、北京、廣州

中國錦綉山河遊B線 九月九日出發 全程十八天

暢遊: 香港、廣州、桂林、西安、北京、南京、
蘇州、杭州、上海、廣州

中國西南遊 九月十五日出發 全程二十天 費用: \$3350

暢遊: 香港、廣州、桂林、昆明、貴陽、成都、
西安、北京、廣州。

原始自然風光探險遊 費用: \$2695

十月廿二日出發 全程廿二天

暢遊: 北京、成都、九寨溝、貴陽、昆明、西雙
版納、桂林、廣州。

中國錦綉山河遊C線 十一月十二日出發 全程十八天 費用: \$2785

暢遊: 北京、西安、桂林、上海、杭州、蘇州、
無錫、南京、廣州。

中國風光遊 九月十九日 費用: \$2995

暢遊: 香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、
蘇州、杭州、上海、廣州。

出發日期: 六月十三日、七月四日、八月十
五日、九月廿六日、十月十日、十一月十四
日、十二月五日 (另逢星期三出發)

Van-China Travel Services Inc.,

TEL: (604) 681-8531 地址: 喜士定東街263號 263 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1P2

志願軍出兵朝鮮紀實

——中國人民革命軍事委員會主席毛澤東為組成中國人民志願軍發布第一個命令：「任命彭德懷同志為中國人民志願軍司令員兼政治委員。」

——這天晚上，彭德懷在沈陽會見了金日成首相派駐沈陽的聯絡人員朴一禹，雙方在友好氣氛中商談了中國志願部隊朝北作戰的一些具體問題。

——周恩來偕工作人員師哲（兼翻譯）乘飛機飛往莫斯科，周恩來向斯大林介紹了中國的決定，中國準備出兵赴朝作戰，以挽救朝鮮局勢，維護亞洲和平。

——應金日成之請，必須派兵。

——這是這一天，毛澤東電示中國朝鮮駐大使倪志亮，讓他轉告金日成首相：當晚深夜，在夜幕降臨於朝鮮的平壤。倪志亮、柴成文兩軍來到金首相的辦公地點。金日成感謝中國出兵多戰，高興得站了起來，連聲笑着說：「太好了，太好了！」右手拇指和食指打出一個「響堂」，「請你向毛主席，向中共中央轉達我和朝鮮黨和人民的衷心感謝！」（下）轉載《文匯報書局

大陸僑史研究獲進展

八十年代以來，中國大陸的華僑、華人歷史研究獲得較大進展，一批由僑史工作者撰寫的僑史專著相繼問世。標誌著大陸僑史研究已從徘徊走向大踏步前進。

據不完全统计，自一九七八年施行的改革開放政策以來，大約已公開出版了有關僑史的著述和譯著不計餘部，共二百餘篇；內部出版近四十部，二千餘萬字的有關論文和資料，其中包括《勞動主義的〈印尼華僑史〉》和《菲律賓華僑史》，吳鳳城的《契約華工事件》，陳碧笙的《南洋華僑史》，林金枝的《近代華僑投資國內企業概論》，張果林主編的《當代中國華僑教育》，曾瑞炎（戰後東南亞國家的華僑與抗日戰爭的〈華僑與抗日戰爭〉，方棧根的《海外華文報刊的歷史和現狀》，暨南大學與廣州華僑研究會合編的《戰後東南亞國家的華僑華人政策》等。

此外，還有一批華僑史、資料編纂，有關工具書和海外華僑華人學術著作，正在編選、出版之中，不久將與讀者見面。

在僑史研究課題上，縱的方面已從遠及近，由晚清、辛亥革命、抗日戰爭進而至重戰後華人社會的變遷，尚未形成一定成績，但已有不少問題和諸如研究起步晚、資料不足、研究人員薄，尚未形成

洛陽整修龍門石窟

清除雜草鳥糞洗刷佛像碑刻污垢

洛陽消息：與甘肅敦煌莫高窟、山西大同雲岡石窟並稱爲中國古代佛教藝術三大寶庫的河南洛陽龍門石窟，日前完成大面積修整。龍門石窟位於洛陽城南十三公里處，開鑿於北魏遷都洛陽前後，距今已一千四百餘年。在長達一公里的崖壁上，密佈着大小數千石窟群，據統計，現在窟龕一千一百多個，佛塔四十餘座，碑刻泥塑三千方塊，全山造像十萬餘尊。由於多年的自然風化侵蝕和泥沙流失，使精美的造像失去光澤。

爲使這套藝術古跡得到妥善保護，洛陽市文化部門撥出專款進行大面積修整。維修工人用數千根長木依陡峭的崖壁搭起腳手架，清除泥沙、雜草和鳥糞，洗刷佛像和碑刻上的污垢。爲確保遊客觀光安全，還修葺了數百米的石欄杆和鐵欄杆。龍門石窟中規模最大的大盧舍那佛，經洗刷，面目豐滿秀麗，雙目寧靜，嘴角微露笑意，不少遊客駐足觀看。

北京有關人士認爲，佛史研究之所以能在十年間獲得較大的進展，在於「得天地、地利、人和之助」。改革開放的基本國策給佛史研究創造了有利的氛圍，開闢了研究的視野，國內學術交流與對外聯繫趨向活躍；國家對佛史研究頗爲重視，先後成立了一中國華

府縣官
餘年。
北京消
最近報
然山伯與
。然而，
台相距一
位英台
去馬太守
了馬太守
蓄起反抗
處，馬一

稿特

「就是說，跟我坐飛機出訪亞非拉的風險概率大致相等囉。」

李福澤叫苦道：「不加注怎麼行？表在走，時間太緊張了……」

美國務院保持一天沉

中國「兩彈」歷程揭秘

彭子強：

沒想到元帥會「犯規」。

八天後（即十月二十七日）的凌晨，周總理一直守在電話機旁，而在酒桌旁打草地的一個下掩蔽部裏，在紅色的牆角，而在酒桌的上面。聶帥側面與地理通話，就到發射場去了。周總理囑咐他不要把電話掛上，

「你趕緊發射！」

「我試了，不靈，他說：『這是這次飛行試驗的主任，他在，不影響加注。』」

「那麼麼辦，這樣有危險呀！」

「你跟聶帥說，你是技術權威，而且有總理可以要挾你嘛！」

於是，聶光遠跑到聶帥面前，向他行個禮，說：

「請元帥立即放飛發射場！」

元帥抬起眼鏡，說：「爲什麼？」

上海消息：剛剛到上海參加實地調查的弗雷德，赫金森腫瘤研究中心教授托馬斯·大衛說：「在三十萬紡織女職工中開展的腫瘤研究，是世界上前所未有的。」該中心目前正與上海紡織工業局合作，在婦女較為集中的上海紡織系統進行乳腺癌早期發現和發病原因的調查。與大衛教授同行的還有

行 美國腫瘤專家文立森
查爾斯及病理學家羅思

吉爾伯特。

這項規模宏大的研究，主要採用乳房
腫塊模型、各種癌前和腺癌等形象化
形式，通過上探觸摸和個別指導方法，
幫助各名女醫生強化乳房癌防治知識，
掌握乳房自我檢查技巧，提高識別乳
房腫塊的意識和能力，以實現對乳癌
的早發現、早診斷、早治療。

據介紹，這項大型調查的目標是探尋
防治乳癌的最低成本，使乳癌的死亡
率在十年內下降百分之二十。

爲書法世界之最

廣州消息：一幅長一丈七尺，闊一丈二尺，書寫近百萬字古典名著（三國演義）的書法作品，最近由廣州書區某部上尉軍官趙欣完成。據國家有關部門認定，這是目前世界上最長的書法藝術品。趙欣為完成這書法作品，他耗費一百一十枝毛筆，十瓶墨汁，一千六百張宣紙。

祝英台，南北朝陳國俠女，她劫富濟貧，曾三盜馬太守財物。梁山伯，明朝寧波

府縣官，清正廉潔。兩人生活年代相距千餘年……

▲最近消息：大陸《經濟生活報》刊載北道通、陸建明兩故事。

梁山伯與祝英台——流傳數百年。

然而，歷史上梁山伯與祝英台相距一千餘年。

祝英台是南北朝時陳國的一個侯女，她幼富貴，曾三次去馬太守家做客。最後一次，馬太守之子馬文才的埋伏，引起反抗，一脚踢中馬的發命，馬一命嗚呼！她也死於亂刀之下。

窈伯姓她安葬並建墓紀念，刻著「祝英台女俠之墓」。年長日久，墳墓和石碑沉地山。

梁山伯是明朝浙江家被府縣的一個縣官，為官清正廉潔。他中年喪妻，膝下無兒女。死後人挖其墓，在坑旁發現了祝英台的墳墓，於是把梁祝二人合葬結成爲一夫一

「當然不是，還有周總理的命令，他不讓你在刻離開電話機……他正找你。」

加注後，乳白色的火箭豎立在發射台上，總理十六個大字在發射架上赫然醒目。地下控制室裏

沉默

揭秘

操作手們全神貫注地監視着各種儀表的變化，人們屏住呼吸，全場顯得格外寧靜。只見當信號彈劃破深林的震空，點點火，一霎那，只兩光衝天，導彈連載着陸隊巨響，像一條怒吼的龍直冲九霄，精確地命中目標，準確實現了爆炸。

當軍師從試驗前綫把消息報告北京時，周總理緊握住話筒，「請你轉告科學家們，你們又一次成功地回答了世界！」

一萬餘字把話筒掛上……

美國國務院保持了一天的沉默，才發表聲明：「中國的兩彈結合試驗是在美國預見的時間內完成的。」聲明當天，副總統福特乘飛機就此事同政要的許多官員進行密談，約數週後，在陰暗的氣氛中，連曼谷訪問……（廿七）

GARY TSE REALTY LTD.

#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B. C.

公司: 683-4618 住家: 321-8198

商業盤

* 百老匯東 365 號, 千餘呎旺旺舖面對商場, 冷暖氣, 月租千四百元。

* 近市區專售相架及美術禮品店年做十七萬餘開價包括 45,000 貨在內售價七萬九千。

* SURREY 五畝農地建住屋一間卅式萬五千。

京士威旺商業舖兩間另土庫 66' x 142' 面對倫敦藥房及大超級市場年入六萬多售八十八萬

北本拿比好地區新屋區五大房三十二呎巴士直達華埠

富貴門最好區 SUNNYMEDE 三新豪華屋設計一流五大房雙車房

* 4231 OXFORD RD. 本拿比視屋上下共四房, 土庫月入 \$1150 售廿三萬九千九。

* 孖屋 1404 東十三街上二下三土庫租 430 元不包電煤保養好減價廿萬○九千元

1438 W 53 街最搶手地區三房兩廳木地板自住或改建價百萬元新屋, 售五十九萬八千八

甄松鈞

STEVEN YAN

421-3459
Pager# 686-8906

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118

謝日昌
Samuel Tse
 pager. 686-1238
 Off : 261-8118
 Home: 430-8427

★本拿比區，全新裝修，全屋三千呎有泳池。地大85×120 景觀，價卅餘萬。
 ★FRASERVIE 區全新屋，四千餘呎有八房，地大61×112 地區交通方便，價六十萬餘。

卅餘年堅固屋，近學校交通便樓上下各兩房兩廁兩廚房租\$1200可自住或投資。價\$163,000

18年屋有三單位，共六房可收租\$1800，開價\$189,000

全新柏文，九百餘呎，高層景觀，交通方便，價十九萬餘元。

彭太
BECKY PANG

▲ 4269 Brant, 上三房下二房，二廁，交通便，開價\$198,000，地大33×100
 ▲ 1728 E. 4th 三房，地25×100 \$169,000。
 ▲ 1012 E. 51st Ave., 上二下地42×122，只售
 ▲ Fraserview 靚景，二房二廳，已租出\$900，7629 Jasper，只售\$239,000
 ▲ Fraserview 豪華住宅，九房四廳四廁，地大60×138，三年新，環境幽美，有景，雙車房，只售五十餘萬。

▲ Camelia Garden 複式花園洋房全新，1485呎，三房加書房，兩廳，只售廿餘萬。
 ▲ 高尚住宅區，仔屋 地近#3 Lucas Road
 ▲ Redwood Park 靚區，五房，8年 5088 Jaskow，二千八百呎屋。
 ▲ 8540 Saunders 已租出\$950，地大71×126 地點適中，近學校
 ▲ 農地住宅，一畝半多，有收入五房二廁，廿餘年屋，只售卅餘萬
 ▲ Eagle Ridge 二年新，三房土庫可裝修，只售廿餘萬。
 ▲ Austin Road 一畝地，可建前舖後柏文，現時經營士多，

公司：261-8118
 住家：275-2147
 傳呼機：650-8862

商業盤：

▲ 唐人街地王，25×125，三層高，開價一百卅八萬。
 ▲ Fraser 街，新紅鶴附近，34×122，開價四十餘萬
 ▲ Renfrew 夾一街商場，蔬菜生果舖，五十萬生意一年，只售九萬餘
 ▲ 北溫中式快餐連鎖店，生意穩定，租約長，夫婦經營，只售四十餘萬
 ▲ Boundary 夾 E. Hastings 唐西餐館，40餘座位，租平批發，新裝修，適合夫婦經營，只售四萬餘。
 ▲ 4260 Garden Place 烈治文一手業主，八年屋，保養一流，四房三廁二廳，雙車房，

胡鶴洲 公司 261-8118
KEN WU 420-1851
 667-3931

嘉柏拿園

CAPELLA GARDEN

9731 Capella Dr., Richmond
 (近 Cambie 夾 No. 4 Rd.)

8.5%
 優惠按揭利率
 可貸款至樓價80%

新日開伙
 2:00-5:00 P.M.

\$170,000起

李標

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

MULTIPLE REALTY

公司：434-1431
 住宅：433-7888
 傳呼機：680-7305

BILL LEE

有物業出賣請注意
 閣下如想出售您的房屋、生意、或商業樓，本人會為您免費估價及解答任何疑問，並將盡全力為您爭取到最高價錢，服務週到，經驗豐富，請隨時來電指教。電話：四三三二七八八八。(二十四小時服務)
 ▲ 近雲埠唐人街咖啡店，經營數十年，日做三百，生意穩定，業主健康問題出賣，開價三萬五。
 ▲ 雲埠唐人街旺地，五十呎地段，樓下兩舖位，樓上寫字樓，全部租出，開價二百六十萬，投資良機，請快。
 ▲ 二埠旺商業樓，近活活百貨公司，一萬三千呎街角地段，可改建十層高樓大廈，有發展，開價二百三十萬。
 ▲ 十二英畝農場，近雲埠，三睡房住宅，凍房，三大玻璃屋，開價廿五萬。
 ▲ 近雲埠唐人街咖啡店，經營數十年，日做三百，生意穩定，業主健康問題出賣，開價三萬五。
 ▲ 雲埠唐人街旺地，五十呎地段，樓下兩舖位，樓上寫字樓，全部租出，開價二百六十萬，投資良機，請快。
 ▲ 二埠旺商業樓，近活活百貨公司，一萬三千呎街角地段，可改建十層高樓大廈，有發展，開價二百三十萬。
 ▲ 十二英畝農場，近雲埠，三睡房住宅，凍房，三大玻璃屋，開價廿五萬。
 ▲ 雲東區四十年屋，四十呎地段，保養好樓上兩房一廳，樓下一房一廳，開價廿四萬九千九，可還價。
 ▲ 本拿比區靚屋，五十呎地段，保養好環境優美，三大睡房，近購物市場，開價二十七萬八千。
 ▲ 廿六年近細街靚屋，樓上大堂廳，大廚房及大睡房，樓下全部完成，交通方便，開價二十二萬四千，請快。
 ▲ 近蘭芳街，雲哥華特色屋，認真好風景樓上樓下全部完成，標準地，廿八萬。
 ▲ 近乃磨街，二十八呎地段，樓上一廳兩房，樓下完成，標準地，好風景，屋主急賣，開價二十七萬。
 ▲ 生意及商業樓出賣
 ▲ 近雲埠唐人街咖啡店，經營數十年，日做三百，生意穩定，業主健康問題出賣，開價三萬五。
 ▲ 雲埠唐人街旺地，五十呎地段，樓下兩舖位，樓上寫字樓，全部租出，開價二百六十萬，投資良機，請快。
 ▲ 二埠旺商業樓，近活活百貨公司，一萬三千呎街角地段，可改建十層高樓大廈，有發展，開價二百三十萬。
 ▲ 十二英畝農場，近雲埠，三睡房住宅，凍房，三大玻璃屋，開價廿五萬。
 ▲ 雲東區四十年屋，四十呎地段，保養好樓上兩房一廳，樓下一房一廳，開價廿四萬九千九，可還價。
 ▲ 本拿比區靚屋，五十呎地段，保養好環境優美，三大睡房，近購物市場，開價二十七萬八千。
 ▲ 廿六年近細街靚屋，樓上大堂廳，大廚房及大睡房，樓下全部完成，交通方便，開價二十二萬四千，請快。
 ▲ 近蘭芳街，雲哥華特色屋，認真好風景樓上樓下全部完成，標準地，廿八萬。
 ▲ 近乃磨街，二十八呎地段，樓上一廳兩房，樓下完成，標準地，好風景，屋主急賣，開價二十七萬。
 ▲ 生意及商業樓出賣
 ▲ 近雲埠唐人街咖啡店，經營數十年，日做三百，生意穩定，業主健康問題出賣，開價三萬五。
 ▲ 雲埠唐人街旺地，五十呎地段，樓下兩舖位，樓上寫字樓，全部租出，開價二百六十萬，投資良機，請快。
 ▲ 二埠旺商業樓，近活活百貨公司，一萬三千呎街角地段，可改建十層高樓大廈，有發展，開價二百三十萬。
 ▲ 十二英畝農場，近雲埠，三睡房住宅，凍房，三大玻璃屋，開價廿五萬。
 ▲ 雲東區四十年屋，四十呎地段，保養好樓上兩房一廳，樓下一房一廳，開價廿四萬九千九，可還價。
 ▲ 本拿比區靚屋，五十呎地段，保養好環境優美，三大睡房，近購物市場，開價二十七萬八千。
 ▲ 廿六年近細街靚屋，樓上大堂廳，大廚房及大睡房，樓下全部完成，交通方便，開價二十二萬四千，請快。
 ▲ 近蘭芳街，雲哥華特色屋，認真好風景樓上樓下全部完成，標準地，廿八萬。
 ▲ 近乃磨街，二十八呎地段，樓上一廳兩房，樓下完成，標準地，好風景，屋主急賣，開價二十七萬。
 ▲ 生意及商業樓出賣
 ▲ 近雲埠唐人街咖啡店，經營數十年，日做三百，生意穩定，業主健康問題出賣，開價三萬五。
 ▲ 雲埠唐人街旺地，五十呎地段，樓下兩舖位，樓上寫字樓，全部租出，開價二百六十萬，投資良機，請快。
 ▲ 二埠旺商業樓，近活活百貨公司，一萬三千呎街角地段，可改建十層高樓大廈，有發展，開價二百三十萬。
 ▲ 十二英畝農場，近雲埠，三睡房住宅，凍房，三大玻璃屋，開價廿五萬。
 ▲ 雲東區四十年屋，四十呎地段，保養好樓上兩房一廳，樓下一房一廳，開價廿四萬九千九，可還價。
 ▲ 本拿比區靚屋，五十呎地段，保養好環境優美，三大睡房，近購物市場，開價二十七萬八千。
 ▲ 廿六年近細街靚屋，樓上大堂廳，大廚房及大睡房，樓下全部完成，交通方便，開價二十二萬四千，請快。
 ▲ 近蘭芳街，雲

花運到，先後結識到數個女子，拍起拖來。教友問他最喜歡哪一位？答曰是圓圓白白的張姑娘。張姑娘最大的優點是什麼？周世伯說，無論自己出夜街至天光才回去，張姑娘不聞不問，從來不會查問他究竟到過哪兒。女人能夠這樣，最能得欣賞，最值得欣賞。

女
男 看

人認為你是好樣的，也許要做的，是不要投入太多感情。

動同人，
自己不會再
生孩子。
但是，
● 巫 恙
孕會是甚麼
不是懷
部隆起，
然發現她腹

曾經生育，對自己已經懷孕不可能
憤然不知，也明知別人或遲或早總會知
道，為甚麼要主動虛報消息呢？
一些人說想去不去明白。
是想別人更
留意她的懷孕？
或真的無知？

難明

家庭專提

適合的時候，千萬不要說求婿的話，以防因魯莽導致反悔。化，更要把握女子的心理和天生的自尊心。

求婚時不能自卑，要堂堂正正，落落大方，中不取一，以免對方誤以為你太下流，甚至罵之下。中不取一當然不等於高價白嫖，應該彰顯有禮、誠意。

求兒媳的聲音要宏亮動聽，語言簡雅，不要像求兒媳的聲音有禮、誠意。

◆**學得：**專家提供以下的一些心得：求婿說話時要注意對方

想萬千

◆**學得：**專家提供以下的一些心得：求婿說話時要注意對方

[illegible]

灣人在美國，引用中國陰陽五行學說，將大量草本植物，經

列用中國草本植物濃縮成的產品，在本港相當受歡迎，亦有朋友極力推薦。

這是一個台

欠妥的評選準

可有興趣參考。一個著重環境美除了家居潔淨外，他也不該是短環境，浪費地球資源的人。因此不應有太多不必要的東西，不確袋，會循環使用物質，完好的仍使用，外出購物自備耐用的購物袋，公共走廊的清潔等等。

衛生的人，
個破壞公共
此，他家中
隨意拋棄膠
信封會再三
物後，幫助

例如旅行和生日會等
，則可謂在社交與康
樂兼備，而且更相當
受中心會員的歡迎。
其實，老人對社交康
樂活動需求的殷切，
於每日會員簽到冊上
可見一斑。因為每天

這些產品據稱能提供高度的營養，平衡身體各系統的功能，促進再生能力，使各部分

這裡所重視的，是「清潔」是否一塵不染的便獲獎，基本乾垢的也要落選？有時極度清潔大量使用清水、清潔劑、人力

局花錢搞活動，要使用得法，不然有人力物力，肯花錢佈置家居的人得到頌讚，反而身體力行環呆的人沒有半

，通常都超過一百人次呢。

老人中心已成為老人常到的地方。透

「老吾老以及人之老，幼吾幼以及人之幼。」

人家公司裡，發掘他們的潛能。此外，一些義工小組及關社小組，亦是中心的熱門活動。其目的都是在於培養老人家關心的社會的興趣，令他們積極投入參與社區事務，從另一層面去為社會服務。

當你話，空氣盡量填的空闊

裝修新房子時，請不要忘記，許可的
一個孩子的空間，客廳窄一些，也要
對他的成長有莫大的幫助。

沾 PO
Jim Lee 名信佳
 M. 11-4277 KINGSWAY BUR
代客管理房
收費從廉·保

★素里十個月新屋，上三下
有按揭，大約\$155,000
10月，近新小學，叫價

NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL **恆生實**
328-5511 W. BOULEVARD

憑真材實料去取勝。

看過選美節目的問答環節，始知現今仍有那麼愚昧得近

孩子真的
事在兒
她就是知
籍是生理
說，可能
的書，能
圖片，同
故男，孩
因而女，
說幸好，
英格蘭
女性生
道女性
月經有
果，正提
卵巢是
直系統
形成後

隱私權的建立，給孩子一個自己的房間，是建立孩子隱私觀

FOR
HUGO
公司
RIDE

女孩子為何要坐着上廁所？正確的性知識給兒子們都是給達士用的。她就到超市店找了記述着身體各部份，而且很容易地向兒子解釋坐着小解，而女孩子就着褲子，男孩子着褲子。年紀尚小，否則他會也穿褲子哩！）後來她統結構，從那些彩頁中區別，子宮、輸卵管的係，子宮的周期性變化由輸卵管引導至子宮。辜丸、輸精管、陰莖。管經陰莖排出體外。

由於同事有專業自

可以詳細向她兒子切切，最值得其他同事學習，那種態度，正確而不

亂動孩子的物品等，這樣，孩子就會學習到尊重他人的隱私，猶如父母對待自己一樣。

訓練孩子的獨立性，從小讓孩子處理自己的生活瑣事，就是

共有十間，
120呎，有
1358呎。
該區不少
英語電 46

這天在外邊吃晚飯，叫來一味「芥菜鹹蛋肉片湯」，我吩咐伙記

供之熱能為五十
一兩。含脂量為2
五卡，但蛋白質
可吃四分之一杯。豆
植物生蛋白質，可

建立起來了。

Real Estate
KING EDWARD
B.C. VANCOUVER
金
AN
公
手提電話
全新淨靚
四通八達
文。
市區通天
房一書房
買可選料
子，向南
外庫，街

DARE
SMITH
Realty, Inc.

YUEN
MA
535



出
呎
14

託置

收租柏
RCIAL近
單位多睡
者自住一
他最化算
街近喜士
自住或投
內車場兩

Canada Trust Real Estate
948 WEST KINGSWAY AVE.,
VANCOUVER, B.C. V5Z 2E2

桑納時分行

鍾炳基
ANTHONY CHUN
公司 731-0411
(24小時服務)
手提電話: 250-8



★又一新盤：近高貴林美的港十一年新淨靚屋，兩層有景，浴室共三睡房近中心學校商場，四通八達，只售四十萬左右快手！星期六下午三時至五時開放。

★全新行屋：1658-1654 E.10TH 近市區溫市火車站前座S14二房，售價\$223,000。後座一睡房一書房750呎售\$142,000。歐洲設計工料上乘隨時見（早買早選料及顏色）24.25X110呎。

★幽靜柏文：六個月新兩睡房一書房，向南，三樓（全座4750呎有壁爐地下車位，十分鐘到唐人街四通八達僅售十餘\$1516 E. 1ST。

★生意廉讓：千九呎76座位牛扒屋及比莎店，年營業額餘八萬，業主退休急讓，價六萬八，請速買！

★餐館急讓：MAPLERIDGE 60座位千二呎，批約好租平，外賣，年營業廿餘萬，步步高升，業主健康欠佳急讓誠意者請。

★素里BROOKSIDE高尚豪華靚屋六個月新四睡房雙車房地59.9畝售\$238,000請快！

★西區堅固舊屋：2495 W. 10TH地點一流，自住建屋及出租生意租還價，快手！！

8. 下 千 000) 萬 人 堂 價 18 .

Sutton GROUP

**FORD REALTY
HUGO MORAWSKY**

公司：467-3871

MAPLE RIDGE 區

共有十間高級靚屋可供選擇。地大60×120呎，有三房，面積由1230呎起至—1358呎。價由\$162,000至\$166,500該區不少香港客安居樂業，均感滿意。英語電467-1128。中文電324-4422



李 沾

Jim Lee



大眾實業公司

POPULAR REALTY LTD.

公 司：436-1888

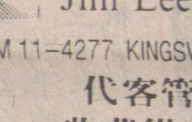
住 宅：298-8988

傳呼機：645-9085

M11-4277 KINGSWAY BURNABY B.C. V5H 3Z2

代客管理房屋物業

收費從廉・保證滿意



★素里十個月新屋，上三下二睡房，全部完成有按揭，大約\$155,000 1134 呎至1994年10月，近新小學，叫價21萬餘元，還價從優。

RPC REAL PROPERTY CORP.

查詢 JIM DOYLE
電話 (604) 685-8988

**MAPLE RIDGE
GREEN HOUSE**

MAPLE RIDGE溫室蔬菜花房生意，佔地十畝。澆水系統電腦控制，全部自動化。提供三個月培訓，入息好，週轉靈，由同業收購產品，不憂推銷。宜家庭經營，價CAN \$1,750,000



GODDARD & SMITH

Real Estate Ltd.



阮光成

FLORIO YUEN

DAVID MA

☎ 683-7535



✚ 西區商
萬利息
\$ 1.28



✚ 鋼筋石屎工業大廈三層高全租出
 給省府，現有面積 34,000 呎
 可再加蓋 3 萬餘呎樓面每層高 14
 呎位於 RAILWAY 街及麵街附近交
 通便現有按揭 \$ 1,280,000 利率
 12% 月售 \$ 2,300,000




● 全新裝修首按揭卅五
9%地大美觀，售價只
000

● 溫東柏文地，可即建廿三單位，連園則
建築許可証等，價\$950,000

● 大型購物中心，可停泊數百部汽車，有
保健租客、醫生、藥房、銀行、超級市
場等，售\$11,000,000

● 經濟投資，兩舖位，地點旺盛，泊車方
便，售\$560,000

✚ 本拿比商業樓四租平接近10%售
價\$9,800,000 首按揭五百萬
利息只11 1/2%近LOUGHEED MALL
和輕便快車站

✚ 高貴林商場佔地12萬餘呎，首
按揭\$3,200,000 利息只12 1/4%
售\$4,950,000

NORTHTRIDGE GROUP INTERNATIONAL

恆生實業有限公司

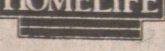
328-2511 W. BOULEVARD, VANCOUVER

JENNY SOO

BUS: 261-1881
RES: 263-8838
PAGER: 645-6918

*花店急讓 \$49,800
成本低利錢好，有
意做老細請來電！

136 E. 49 TH AVE.
VANCOUVER SPECIAL
十七年新，急讓詳
情請即來電。



**HomeLife/
Benchmark
Realty**

FOR QUALITY SERVICE
CALL **Laurena** 597-7292



14427 ME LOSE
\$177,900

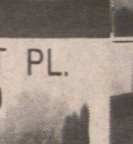
11143-81 AVE.
\$229,500





9287 FOREST PL.
\$164,800

13033-96th AVE.
\$169,000



加拿大信託實業地產

CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

☎ 438-8161

經理: 關聯耀 Manager: KEITH QUAN



林志成
KEN LAM
公司: 941-1958

如閣下欲在高貴林投資置
地或置屋請與林志成接洽

*自住或投資, VICTORIA夾8街,
地點適中四睡房, 樓下可出租
交通方便, 新地租保養一流,
屋主已買, 快!



劉燦焜
DON LOW
住宅: 467-1348

收租柏文

*COMMERCIAL近域多利兩座柏文
共四個單位多睡房, 地點適中
合投資者自住一單位, 出租及
管理其他最化算

*FRANCIS街近喜士定, 有全新柏
文出讓自住或投資地點一流有
私家室內車場兩房客廳連露台



麥惠歧
WINSTON W.K. MAK
住宅: 872-5359
傳呼: 650-8719

*溫東區入息大屋, 三單位月入二千元, 近乃磨及
片打街, 學校交通十分方便, 地33×122 投資自
用十分化算, 叫價\$254,000 麥君

*閣下如欲在楓樹嶺MAPLE RIDGE投資買地或買屋,
請與劉燦焜君接洽



譚振威
PATRICK TAM
公司: 430-6655
住宅: 433-2389

*本那比BURKE街3777號全新大屋, 3595
方呎, 六房3½廁, 熱水式暖氣, 雲石按
有泳池, 氣派豪華, 售價四十八萬餘元

*本那比BYRNE一畝實地連三房屋, 近海邊
道, 投資或自住均宜, 叫價廿三萬元

*本拿比16街8246號全新大屋, 3981方
呎, 六房四廁, 熱水式暖氣, 售價四十四
萬餘元

*本拿比7939 WOODHURST DR. FOREST HILL
六年新大屋, 五房四廁, 3265方呎售價
四十三萬餘元

*溫東區BEATRICE附近域多利上層屋, 共
四房二廁1752方呎, 下層獨立出入, 地
45呎闊, 叫價廿一萬餘元

*溫東區1266 E26街新屋, 三房3131方呎
四房七房四廁, 熱水式暖氣, 叫廿九萬餘

*高貴林CANYON SPRING2 2937 MEADOWVISTA
全新屋2030方呎四房熱水暖氣廿七萬餘



關鎮傑
PAUL KWAN
公司: 430-6655
住宅: 438-1484

*本拿比湖區三房二廁, 高土庫有潛
質, 全翻新, 售廿一萬, 請速價,
請電夏鎮海

*蘭利城市屋一年新, 三房二廁, 有
泳池及康樂設備, 售十四萬九千九
百元, 請速價請電夏鎮海

*溫哥華市中心精品店, 廉讓八仟另
點貨, 請電夏鎮海

*汽車修理生意出售, 位於北雲旺街
五天營業, B.C.A.A. APPROVED請電
NASHIA MECKLAI 洽



夏鎮海
FRANKLIN HA
傳呼: 645-7073

NASH MECKLAI
873-5739

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

CANADA TRUST REALTOR

經理 KEITH QUAN
關聯耀

公司電話 4388161



謝煜贊
DON QUAN
Salesmaster



1990
6 YEARS

* 本地比近三
年新屋, 共五
詳情請電
謝煜贊
DON QUAN



* 高尚區 OLD SHAUGHNESSY
環境優美, 地大 96
x 170 呎, 型屋一間,
只需略裝修機會難逢 DON
\$1,180,000



* \$38 萬元之 MORTGAGE
AT 10% 利息 FOR 1 YEAR
* 雲東廿二年新十二組柏
文樓, 易打理, 叫價只
八十餘萬元 DON



* 四年新磚樓, 近唐人街,
地下商業舖, 二樓寫
字樓, 三樓柏文。開價
二百萬元



* 本拿比有景翻新過, 兩
睡房柏文, 另土庫有
兩睡房廁所廚房租出,
地大 66 x 120 DON



* 本地比近起好之溫哥
華特色 VANCOUVER
SPECIAL 型之屋, 現叫價
\$339,000 PAH OR
DON 4388161



* 本拿比十九年屋有風景
地大 58 x 110 呎, 近大學
業主急賣請電: PAH
OR DON



關伯興
PAH QUON
Salesmaster



* 西區近 OAK 街三睡房, 地大 55 x 120 呎,
開價 \$418,000



* 雲東 CHAMPLAIN HEIGHTS 區, 新地地,
屋頂, 交通方便, 近 GOLF COURSE, 現叫
價只 \$328,000



* 位於雲西及雲東交界中
間, 四十一組柏文樓, 交通
方便易打理, 保養良好
開價只二百六十八萬元



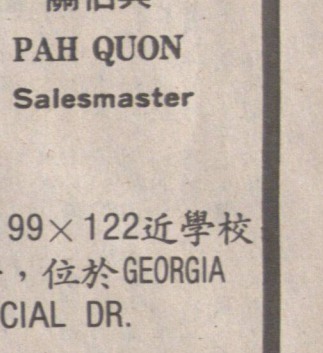
* 西區, 近 CAMELIE, 上二
下一睡房, 兩廚房兩廁
所, 出入方便, DON



* 雲東兩睡房有土庫, 近
快車站, 價錢平, 請電
PAH OR DON



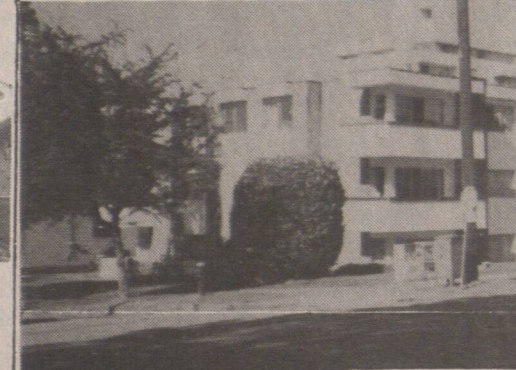
* 雲東兩睡房有土庫, 近
快車站, 價錢平, 請電
PAH OR DON



RM 4 柏文地, 99 x 122 近學校
及公園, 巴士, 位於 GEORGIA
ST. 近 COMMERCIAL DR.
DON QUAN 438-8161



* 風景地, 雲東尾兩睡房
屋 33 x 122 呎有山水橋
城市中心景, DON



DON QUAN 4388161



* 位於雲西及雲東交界中
間, 四十一組柏文樓, 交通
方便易打理, 保養良好
開價只二百六十八萬元



* 位於雲西及雲東交界中
間, 四十一組柏文樓, 交通
方便易打理, 保養良好
開價只二百六十八萬元



* 東區 15 街近 MAIN 一睡房
柏文, 交通方便, 打理
好開價 \$108,000 - DON



* 1491 KAMLOOPS ST. 地大
47 x 100 街角地廿二萬九



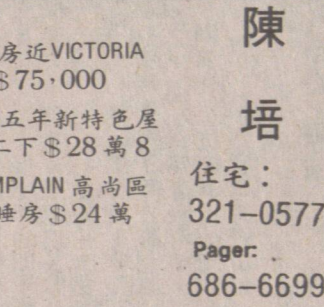
* 四年新共五睡房, 兩廚
房三廁所, 地大 33 x 112
近 PNE 開價 \$298,000
DON & PAH 4388161



賴榮基
EDWARD LAI
PAGER: 686-0900



東 10 街近 KNIGHT 二睡房上
二下, 合法行屋, 西人業
主, 地大 33 x 122



東區柏文一房近 VICTORIA
& FRANCIS \$75,000
848 NOOTKA 五年新特色屋
近 PNE 三上二下 \$28 萬 8
城市屋 CHAMPLAIN 高尚區
1800 呎三睡房 \$24 萬



本拿比一年新大屋, 地大
42 x 101 呎叫價 \$338,000



2960 TURNER 新屋共四睡
房, 叫價 \$328,000



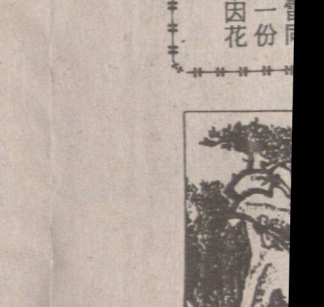
東區三十年屋 2 上 2 下,
共千八百呎, 全部翻新地大
43 x 110, 價 \$26 萬



本拿比溫特色屋八年新
三上二下, 樓下有廚房地
大 33 x 159 保養好 \$31 萬 8



RENFREW 及 KITCHENER 樓上
三睡房, 樓下三睡房兩廁
全地 33.5 x 127 \$228,000



\$188,000 新屋, 保
養一流, SKEENA 街及 26
AVE.



本拿比溫特色屋八年新
三上二下, 樓下有廚房地
大 33 x 159 保養好 \$31 萬 8



RENFREW 及 KITCHENER 樓上
三睡房, 樓下三睡房兩廁
全地 33.5 x 127 \$228,000



\$188,000 新屋, 保
養一流, SKEENA 街及 26
AVE.



東區三十年屋 2 上 2 下,
共千八百呎, 全部翻新地大
43 x 110, 價 \$26 萬



本拿比溫特色屋八年新
三上二下, 樓下有廚房地
大 33 x 159 保養好 \$31 萬 8



RENFREW 及 KITCHENER 樓上
三睡房, 樓下三睡房兩廁
全地 33.5 x 127 \$228,000



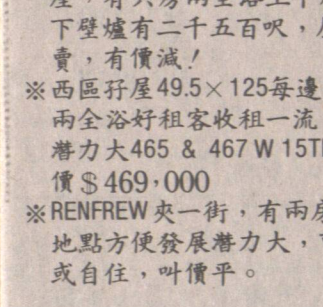
\$188,000 新屋, 保
養一流, SKEENA 街及 26
AVE.



東區三十年屋 2 上 2 下,
共千八百呎, 全部翻新地大
43 x 110, 價 \$26 萬



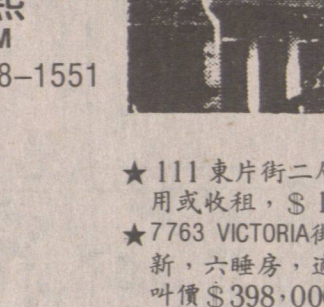
本拿比溫特色屋八年新
三上二下, 樓下有廚房地
大 33 x 159 保養好 \$31 萬 8



林建熙
KEN LIM
住宅: 298-1551



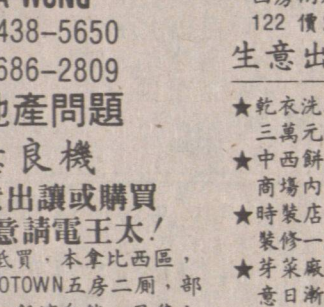
東區 10 街近 KNIGHT 二睡房上
二下, 合法行屋, 西人業
主, 地大 33 x 122



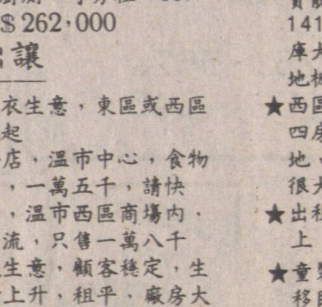
東區柏文一房近 VICTORIA
& FRANCIS \$75,000
848 NOOTKA 五年新特色屋
近 PNE 三上二下 \$28 萬 8
城市屋 CHAMPLAIN 高尚區
1800 呎三睡房 \$24 萬



本拿比一年新大屋, 地大
42 x 101 呎叫價 \$338,000



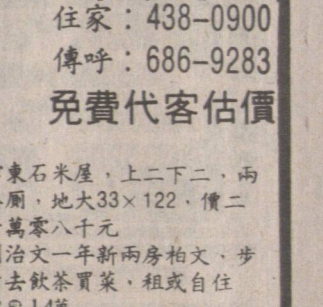
2960 TURNER 新屋共四睡
房, 叫價 \$328,000



東區三十年屋 2 上 2 下,
共千八百呎, 全部翻新地大
43 x 110, 價 \$26 萬



本拿比溫特色屋八年新
三上二下, 樓下有廚房地
大 33 x 159 保養好 \$31 萬 8



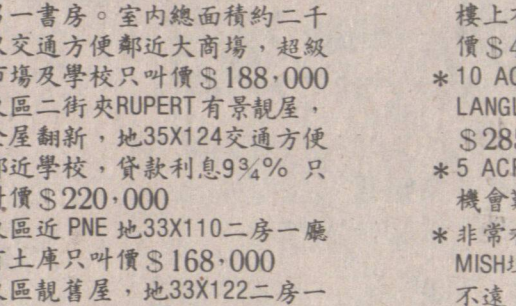
RENFREW 及 KITCHENER 樓上
三睡房, 樓下三睡房兩廁
全地 33.5 x 127 \$228,000



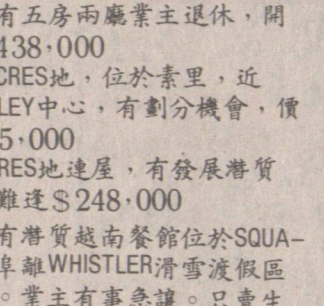
\$188,000 新屋, 保
養一流, SKEENA 街及 26
AVE.



何文漢
RICKY HO
住宅: 298-6468
傳呼: 650-0257



東區 10 街近 KNIGHT 二睡房上
二下, 合法行屋, 西人業
主, 地大 33 x 122



東區柏文一房近 VICTORIA
& FRANCIS \$75,000
848 NOOTKA 五年新特色屋
近 PNE 三上二下 \$28 萬 8
城市屋 CHAMPLAIN 高尚區
1800 呎三睡房 \$24 萬



本拿比一年新大屋, 地大
42 x 101 呎叫價 \$338,000



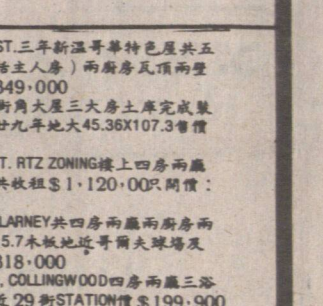
2960 TURNER 新屋共四睡
房, 叫價 \$328,000



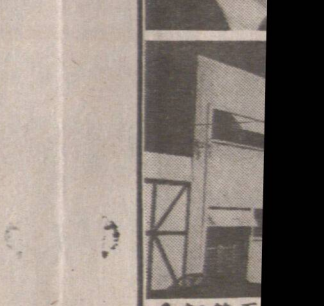
東區三十年屋 2 上 2 下,
共千八百呎, 全部翻新地大
43 x 110, 價 \$26 萬



本拿比溫特色屋八年新
三上二下, 樓下有廚房地
大 33 x 159 保養好 \$31 萬 8



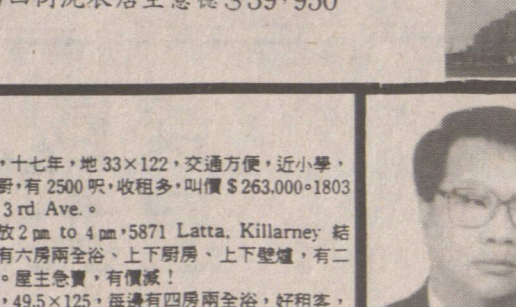
RENFREW 及 KITCHENER 樓上
三睡房, 樓下三睡房兩廁
全地 33.5 x 127 \$228,000



\$188,000 新屋, 保
養一流, SKEENA 街及 26
AVE.



余超常
ERIC YU
住宅: 275-9859
傳呼: 686-6788



東區 10 街近 KNIGHT 二睡房上
二下, 合法行屋, 西人業
主, 地大 33 x 122



東區柏文一房近 VICTORIA
& FRANCIS \$75,000
848 NOOTKA 五年新特色屋
近 PNE 三上二下 \$28 萬 8
城市屋 CHAMPLAIN 高尚區
1800 呎三睡房 \$24 萬



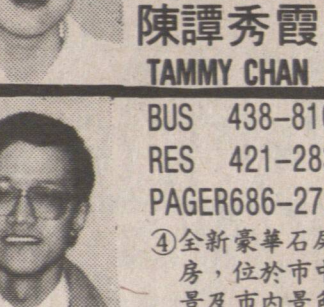
本拿比一年新大屋, 地大
42 x 101 呎叫價 \$338,000



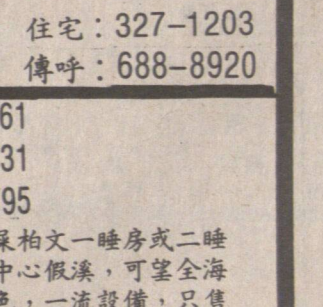
2960 TURNER 新屋共四睡
房, 叫價 \$328,000



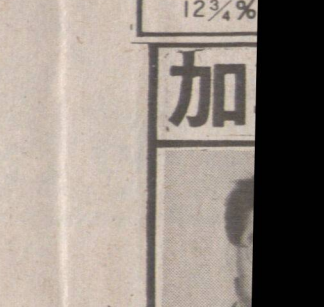
東區三十年屋 2 上 2 下,
共千八百呎, 全部翻新地大
43 x 110, 價 \$26 萬



本拿比溫特色屋八年新
三上二下, 樓下有廚房地
大 33 x 159 保養好 \$31 萬 8



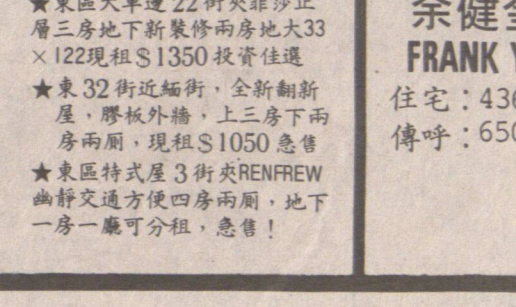
RENFREW 及 KITCHENER 樓上
三睡房, 樓下三睡房兩廁
全地 33.5 x 127 \$228,000



\$188,000 新屋, 保
養一流, SKEENA 街及 26
AVE.



東區 TURNER 街近 RENFREW 三
層洋房四房兩廁另樓下兩房
租五百餘 \$33 x 132



東區大單邊 22 街夾菲沙正
三層三層地下新裝修兩房地大 33
x 122 現租 \$1350 投資佳選



東 32 街近福街, 全新翻新
屋, 膠板外牆, 上三房下兩
房兩廁, 現租 \$1050 急售



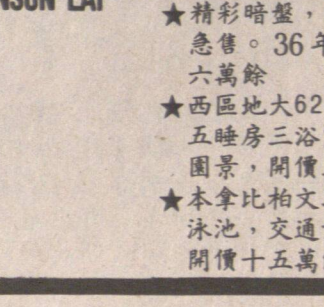
東區特式屋 3 街夾 RENFREW
幽靜交通方便四房兩廁, 地
下一房一廳可分租, 急售!



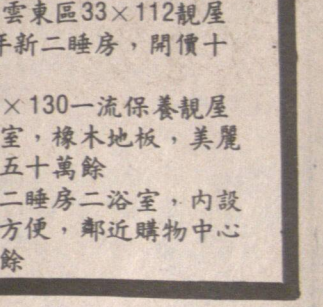
東區 10 街近 KNIGHT 二睡房上
二下, 合法行屋, 西人業
主, 地大 33 x 122



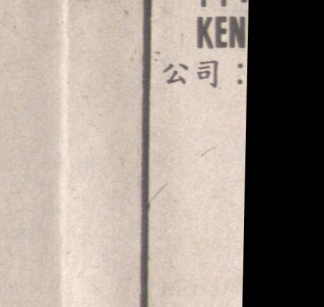
東區柏文一房近 VICTORIA
& FRANCIS \$75,000
848 NOOTKA 五年新特色屋
近 PNE 三上二下 \$28 萬 8
城市屋 CHAMPLAIN 高尚區
1800 呎三睡房 \$24 萬



本拿比一年新大屋, 地大
42 x 101 呎叫價 \$338,000



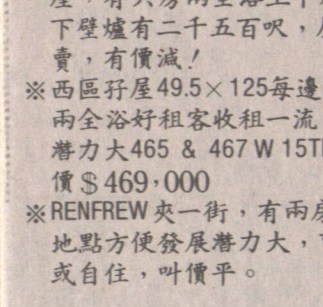
2960 TURNER 新屋共四睡
房, 叫價 \$328,000



東區三十年屋 2 上 2 下,
共千八百呎, 全部翻新地大
43 x 110, 價 \$26 萬

* 本期勁盤 *

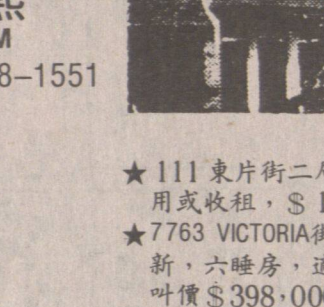
- ★ 2195 HARRISON DR. 7000 地, 親景, 開價 \$289,000
- ★ 2176 WAVERLEY AVE. 33 x 109 開價 \$199,000
- ★ 7752-17TH AVE. BURNABY 50 x 120 開價 \$179,000
- ★ 4105 UNION BURNABY, VAN SPECIAL 33 x 122 地, 開價 \$285,000
- ★ 1369 E. 14TH AVE. 33 x 122 雙屋地, 售價 \$189,000
- ★ 另果舖生意急讓, 開價 \$25,000



甄太
NORA YAN
437-3958



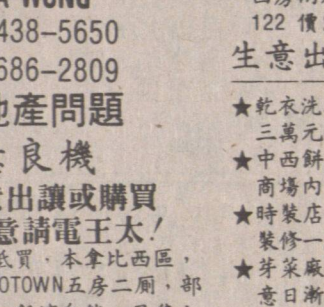
東區 10 街近 KNIGHT 二睡房上
二下, 合法行屋, 西人業
主, 地大 33 x 122



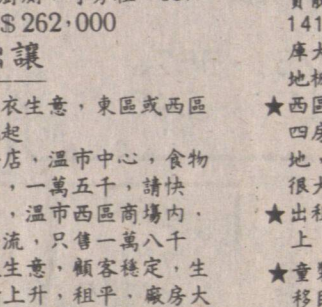
東區柏文一房近 VICTORIA
& FRANCIS \$75,000
848 NOOTKA 五年新特色屋
近 PNE 三上二下 \$28 萬 8
城市屋 CHAMPLAIN 高尚區
1800 呎三睡房 \$24 萬



本拿比一年新大屋, 地大
42 x 101 呎叫價 \$338,000



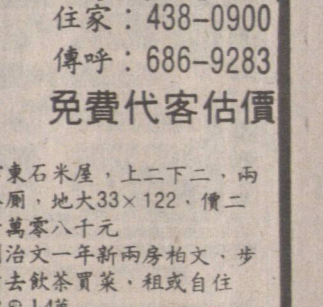
2960 TURNER 新屋共四睡
房, 叫價 \$328,000



東區三十年屋 2 上 2 下,
共千八百呎, 全部翻新地大
43 x 110, 價 \$26 萬



本拿比溫特色屋八年新
三上二下, 樓下有廚房地
大 33 x 159 保養好 \$31 萬 8



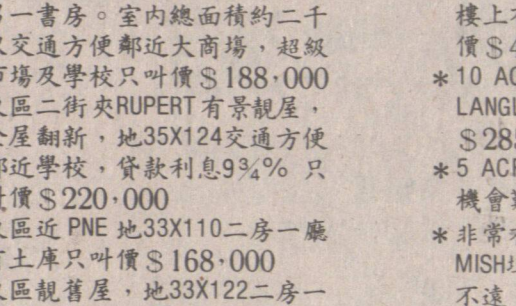
RENFREW 及 KITCHENER 樓上
三睡房, 樓下三睡房兩廁
全地 33.5 x 127 \$228,000



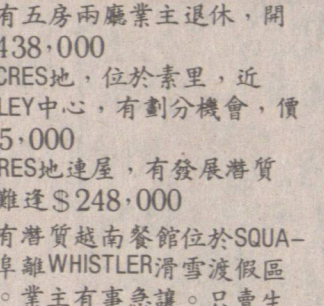
\$188,000 新屋, 保
養一流, SKEENA 街及 26
AVE.



周建輝
AUGUSTO CHOW
住宅: 254-2366
傳呼: 735-3668



東區 10 街近 KNIGHT 二睡房上
二下, 合法行屋, 西人業
主, 地大 33 x 122



東區柏文一房近 VICTORIA
& FRANCIS \$75,000
848 NOOTKA 五年新特色屋
近 PNE 三上二下 \$28 萬 8
城市屋 CHAMPLAIN 高尚區
1800 呎三睡房 \$24 萬



本拿比一年新大屋, 地大
42 x 101 呎叫價 \$338,000



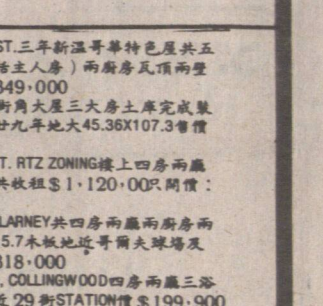
2960 TURNER 新屋共四睡
房, 叫價 \$328,000



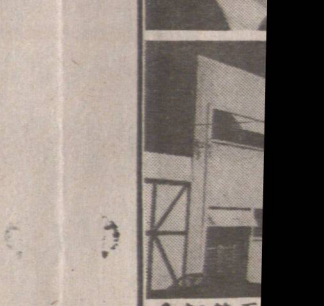
東區三十年屋 2 上 2 下,
共千八百呎, 全部翻新地大
43 x 110, 價 \$26 萬



本拿比溫特色屋八年新
三上二下, 樓下有廚房地
大 33 x 159 保養好 \$31 萬 8



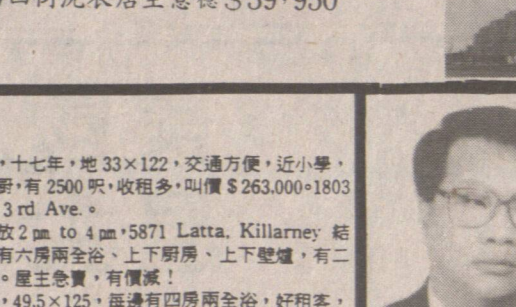
RENFREW 及 KITCHENER 樓上
三睡房, 樓下三睡房兩廁
全地 33.5 x 127 \$228,000



\$188,000 新屋, 保
養一流, SKEENA 街及 26
AVE.



鄧漢雄
GORDON TANG
住宅: 251-9043
傳呼: 686-2732



東區 10 街近 KNIGHT 二睡房上
二下, 合法行屋, 西人業
主, 地大 33 x 122



東區柏文一房近 VICTORIA
& FRANCIS \$75,000
848 NOOTKA 五年新特色屋
近 PNE 三上二下 \$28 萬 8
城市屋 CHAMPLAIN 高尚區
1800 呎三睡房 \$24 萬



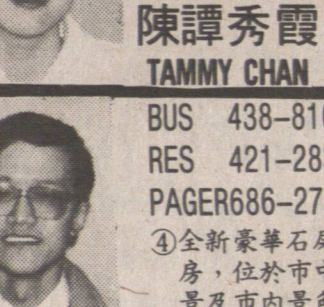
本拿比一年新大屋, 地大
42 x 101 呎叫價 \$338,000



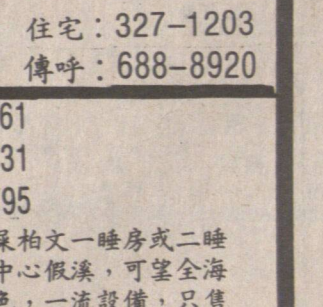
2960 TURNER 新屋共四睡
房, 叫價 \$328,000



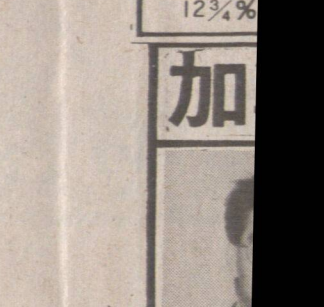
東區三十年屋 2 上 2 下,
共千八百呎, 全部翻新地大
43 x 110, 價 \$26 萬



本拿比溫特色屋八年新
三上二下, 樓下有廚房地
大 33 x 159 保養好 \$31 萬 8



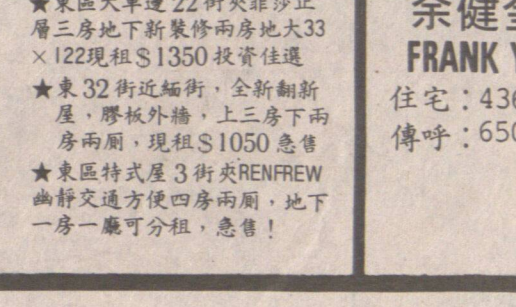
RENFREW 及 KITCHENER 樓上
三睡房, 樓下三睡房兩廁
全地 33.5 x 127 \$228,000



\$188,000 新屋, 保
養一流, SKEENA 街及 26
AVE.



吳壽華
JOHN NGO
住宅: 322-9389
傳呼: 686-8710



東區 10 街近 KNIGHT 二睡房上
二下, 合法行屋, 西人業
主, 地大 33 x 122



東區柏文一房近 VICTORIA
& FRANCIS \$75,000
848 NOOTKA 五年新特色屋
近 PNE 三上二下 \$28 萬 8
城市屋 CHAMPLAIN 高尚區
1800 呎三睡房 \$24 萬



本拿比一年新大屋, 地大
42 x 101

在禮頓中心惠康超級市場內

探員查案撞破劫案 被匪開槍擦傷頭部

超市經理亦遭槍柄擊傷 損失十萬元

【本報訊】一名探員，昨日下午前往禮頓中心一間超級市場調查日前一宗「高買」案時，撞破劫案，發覺兩名持槍匪徒在店內搶劫，他隨即開槍還擊，被匪開槍擦傷頭部。兩名匪徒在劫案發生後，隨即逃離現場。該名探員目前仍在醫院接受治療，傷勢穩定。超市經理亦在事件中受傷，目前仍在醫院觀察。警方表示，損失約為十萬元。

水警海關聯合大行動

截獲多艘走私船蛇船 起出的土電器舊衣服及數人蛇

【本報訊】水警及海關昨日聯合展開大規模行動，在維多利亞港及附近水域，截獲多艘走私船及蛇船。行動中，水警及海關人員在維多利亞港及附近水域，發現多艘可疑船隻。經過搜查，共截獲多艘走私船及蛇船，並起出大量土電器、舊衣服及數人蛇。行動中，多名涉案人員被捕，部分船隻被扣押。警方表示，此次行動旨在打擊走私及人口販運活動，維護香港治安。

長沙灣亞答街民街突

二百多人圍六警員 一女子被毆傷 數十人圍捕來援

【本報訊】長沙灣亞答街昨日發生一宗突擊事件，約二百多人圍攻六名警員。事件中，一名女子被毆傷，數十人圍捕來援。警方表示，事件發生在下午一時左右，當時六名警員在該處執行職務，突然遭到約二百多人的圍攻。圍攻者中，有一人持刀，並毆打一名警員。在混亂中，一名女子被毆傷。隨後，數十人圍捕來援，場面一度失控。警方在接到報警後迅速趕到現場，經過一番努力，最終將圍攻者驅散，並將受傷女子送醫治療。目前，警方正對事件進行調查，並呼籲知情者提供線索。

廣州駛香港雙體船

客船入塢待修 海軍處水警接查

【本報訊】一艘由廣州駛往香港的雙體客船，昨日在長沙灣入塢待修。海軍處水警接查，發現該船存在安全隱患。據悉，該船在航行過程中發生故障，被迫停航。海軍處水警在接到報警後迅速趕到現場，對該船進行檢查。檢查發現，該船存在多處安全隱患，包括船體結構損壞、救生設備不全等。目前，該船已停泊在長沙灣碼頭，等待進一步維修。海軍處表示，將對該船的安全狀況進行嚴格評估，確保其符合航行標準後方可重新開航。

行劫集團被破獲

三青年同囚十四年 接獲女子亦判監 另有少年受教導

【本報訊】一個在港活動多年的行劫集團，昨日被警方破獲。三名主要成員被判入獄十四年，一名接獲女子亦被判監，另有少年受教導。警方表示，該集團長期在港從事行劫活動，涉及金額巨大。警方經過長期的調查和佈控，最終在昨日將該集團的主要成員一網打盡。在行動中，警方共逮捕了多名涉案人員，並繳獲大量贓物。目前，三名主要成員已被判入獄十四年，一名接獲女子亦被判監，另有少年受教導。警方表示，此次行動標誌著該集團的覆滅，並呼籲公眾提供線索，協助警方打擊犯罪。

港聞

打劫槍刀持分賊兩 去逃金現元萬十得掠

【本報訊】兩名持槍分賊，昨日在港區打劫，掠得現金十萬元。警方表示，兩名分賊在港區某處相遇，其中一人持槍搶劫另一人，掠得現金十萬元。隨後，兩名分賊逃離現場。警方在接到報警後迅速趕到現場，但未能及時趕到。目前，警方正對事件進行調查，並呼籲知情者提供線索。警方表示，此次打劫案涉及金額巨大，對社會治安造成嚴重威脅，將全力追緝兩名分賊，確保社會安全。

電話亭被劫

打劫槍刀持分賊兩 去逃金現元萬十得掠

【本報訊】一名男子在電話亭內被兩名持槍分賊搶劫，掠得現金十萬元。警方表示，兩名分賊在港區某處相遇，其中一人持槍搶劫另一人，掠得現金十萬元。隨後，兩名分賊逃離現場。警方在接到報警後迅速趕到現場，但未能及時趕到。目前，警方正對事件進行調查，並呼籲知情者提供線索。警方表示，此次打劫案涉及金額巨大，對社會治安造成嚴重威脅，將全力追緝兩名分賊，確保社會安全。

黑幫被殺

打劫槍刀持分賊兩 去逃金現元萬十得掠

【本報訊】一名黑幫成員在港區被殺，警方正全力追緝兇手。警方表示，該名黑幫成員在港區某處被殺，兇手在現場留下大量贓物。目前，警方正對事件進行調查，並呼籲知情者提供線索。警方表示，此次命案涉及黑幫勢力，對社會治安造成嚴重威脅，將全力追緝兇手，確保社會安全。

廣州駛香港雙體船

客船入塢待修 海軍處水警接查

【本報訊】一艘由廣州駛往香港的雙體客船，昨日在長沙灣入塢待修。海軍處水警接查，發現該船存在安全隱患。據悉，該船在航行過程中發生故障，被迫停航。海軍處水警在接到報警後迅速趕到現場，對該船進行檢查。檢查發現，該船存在多處安全隱患，包括船體結構損壞、救生設備不全等。目前，該船已停泊在長沙灣碼頭，等待進一步維修。海軍處表示，將對該船的安全狀況進行嚴格評估，確保其符合航行標準後方可重新開航。

行劫集團被破獲

三青年同囚十四年 接獲女子亦判監 另有少年受教導

【本報訊】一個在港活動多年的行劫集團，昨日被警方破獲。三名主要成員被判入獄十四年，一名接獲女子亦被判監，另有少年受教導。警方表示，該集團長期在港從事行劫活動，涉及金額巨大。警方經過長期的調查和佈控，最終在昨日將該集團的主要成員一網打盡。在行動中，警方共逮捕了多名涉案人員，並繳獲大量贓物。目前，三名主要成員已被判入獄十四年，一名接獲女子亦被判監，另有少年受教導。警方表示，此次行動標誌著該集團的覆滅，並呼籲公眾提供線索，協助警方打擊犯罪。

青衣撞船九人傷

客船入塢待修 海軍處水警接查

【本報訊】一艘由廣州駛往香港的雙體客船，昨日在長沙灣入塢待修。海軍處水警接查，發現該船存在安全隱患。據悉，該船在航行過程中發生故障，被迫停航。海軍處水警在接到報警後迅速趕到現場，對該船進行檢查。檢查發現，該船存在多處安全隱患，包括船體結構損壞、救生設備不全等。目前，該船已停泊在長沙灣碼頭，等待進一步維修。海軍處表示，將對該船的安全狀況進行嚴格評估，確保其符合航行標準後方可重新開航。

New Star Information Systems Inc.
B.C. Graphic Company Ltd.
中英文電腦植字
名片電腦設計印刷
\$15/250起
Chinese Typesetting & Translation
字
WORD
Tel: 682-5485 Fax: 682-4078
Suite 208 10, E. Pender Van. B.C.

東方園藝
專鋪草皮，換草皮，鋪石仔，樹皮，洗泥，做RETAINING WALL，倒樹，修樹，拔樹頭，專剪大型草堂，工精價實，工具齊全
電話：251-5629
253-4046

大新煤氣暖氣冷氣凍房
溫哥華開業十七年
TEL: 251-1128
修理：大小凍房
裝置設計：空氣調節
各式凍櫃：製雪機
餐館雜貨：熱水暖氣
* 收費從優
* 政府牌照
* 日夜服務

嘉頓園藝
剪草園藝鋪設鋪石
種花種樹把草根
鋤樹修樹鐵木藤芭
電話876-2506
劉富
承接裝修
油漆工程
地址：636 E. 14th Ave.
新電話：477-4389
八七九，四三八九

柏氏青洲園藝
剪草，修邊，把土，苔蘚及野草清理，樹木修剪，普通園藝整理。價錢合理。任何時間請電872-0172余先生洽。
土木維修公司
水喉電器 內外油漆
泥水瓷磚 大小維修
收費相宜
電話874-8216

剪草搬屋
修樹鋸樹，清理垃圾，搬運，洗地毯，全屋油漆，洗地毯，搬運，洗地毯，搬運，洗地毯
電話：874-4567
藝誠裝修
房屋各類急修
裝修各類急修
傳呼機631-9699 晚434-9532
645-1322

Sussex Realty
林嘉禮
NORM LUM
電話984-9711
北岸最佳置業！
· 有景好屋僅售廿萬餘
· 靚屋二睡房，二浴室廿萬餘
· 新屋三千呎，七睡房，四浴室，卅萬餘
· 大屋五千呎，四睡房四浴室，五十萬餘
餐館生意讓
· 二埠最佳地點，有三一十座座
· SCOTSDALE PLAZA REST. 營業額每月六萬，業主退休急讓
· 京士威西餐館，月做二萬五千，租約好
· 白馬埠西餐館，有一百廿座位，營業額每月九萬，每月二千五百
雜貨舖讓
· DEEP COVE 地點適中，租好
歡迎參觀新屋
340 E. 16TH ST.
最新建成，仍有時間選喜愛的顏色。近大街巨宅，具家庭氣氛。有六睡房，兩個書房，四浴室，二座煤氣壁爐設在家庭室及客廳，雲石入口，廚房雲石地板，精美櫥櫃，還有進餐一隅，大量儲物處。鄰近學校，公園及購物商場交通方便。售價\$349,000請快！

SABRE REALTY GROUP
Larry Hoffman
942-0606
(廿四小時服務)
高貴林區最吸引的物業
近湖畔又有山景，所謂湖光山色，無與倫比。位於高鎮中心，環境清靜，起居生活皆方便，有四睡房，書房，家庭室，三壁爐，豪華套間，還有其他高品味的設施，價\$449,000

恒城裝修
修理水喉浴室廁所
大小廚房裝修廁所
工程免費估價
233-2330
地址：636 E. 14th Ave.
新電話：477-4389
八七九，四三八九

煤氣工程
電話：6571266 日
9398275 晚
持有政府牌照
專門修理保養商業
凍房冷氣雪機家庭電氣
雪櫃爐頭洗衣機等。
政府牌照 日夜服務
電話：251-2301 英語
255-4821 馬治

水喉渠務煤氣暖氣工程
接駁政府大渠，安裝地下水喉、浴室、廚房、地漏、修理上座漏、高壓電動通渠，爐房管理柏文護理。
657-2828
254-1935
428 Salsbury Dr., Van.
馬君
專科承接修理，大小商
櫃房，冷氣機，電
爐，電火，政府牌
照，急修

Sutton Group
WEST COAST REALTY
ROY ECKERT
公司：986-9321
住宅：926-0494
傳呼：680-4698
· 生 · 意 · 良 · 機 ·
餐館
快餐店，地點佳，設備齊，租約好，急讓，叫價\$12,000
老牌桌球室咖啡小座
有長期顧客，常家有球桌及英等，倘有各樣收入，誠投資良機，叫價\$80,000
貨車驛站
有油站，餐館，雜貨舖。有地及建築物，地點進出市區要街。八九年營業額近一百萬。宜家庭經營。價\$395,000

Lucia Riznek
電話：435-9477
CAROL PERRY
電話：421-1010 931-1000
2987 PARKER VANCOUVER
三睡房，兩全浴室，地大33x146.75呎，膠板外牆，景觀，雙車房，歡迎來電查詢。
星期日開放 · 歡迎參觀

美國居屋
屋主自賣
五畝地，全翻新四睡房靚屋，有寬大露台，美麗草地，又有牧場穀倉及菜園，近美國華盛頓州BIRCH BAY，僅需十分鐘可達美加邊界，四十分鐘可達溫哥華。離海灘不遠，又近學校商場。價US\$165,000
查詢：1-206-371-2355
或傳真：1-206-371-4120

司公程工氣冷捷快
馬君
專科承接修理，大小商
櫃房，冷氣機，電
爐，電火，政府牌
照，急修

採「四個一點」多渠道集資

江門解決農村食水難

五年來共有九萬多名農民受益

江門消息：江門市農村有九萬多人解決了食水困難問題，這是江門市政府在過去五年來，多渠道集資，多渠道解決農村食水困難的實效。

在解決農村食水困難問題時，首先遇到的問題是資金問題。江門市政府採取了「四個一點」，即：國家撥一點、地方籌一點、社會捐一點、農民出一点。在多渠道集資下，江門市政府共籌集資金一千八百多萬元，用於農村食水工程。

在解決農村食水困難問題時，江門市政府還採取了「四個一點」，即：國家撥一點、地方籌一點、社會捐一點、農民出一点。在多渠道集資下，江門市政府共籌集資金一千八百多萬元，用於農村食水工程。

災情四十年來最重

東莞接連兩宗大火

東莞消息：近日，東莞市連降大雨，災情四十年來最重。東莞市接連發生兩宗大火，造成嚴重損失。

第一宗大火發生在東莞市東莞鎮，火勢猛烈，燒毀房屋多間，損失慘重。第二宗大火發生在東莞市東莞鎮，火勢猛烈，燒毀房屋多間，損失慘重。

七台機組投入使用

深圳缺電狀況改善

沙頭角兩電廠月底投產，深圳缺電狀況將得到改善。七台機組投入使用，深圳缺電狀況將得到改善。

佔地七畝 修葺一新

李宗仁故居對外開放

台灣遊客慕名前往參觀。李宗仁故居佔地七畝，修葺一新，現已對外開放。台灣遊客慕名前往參觀。

訪海南檢察長李天相

瓊省打擊犯罪嚴厲

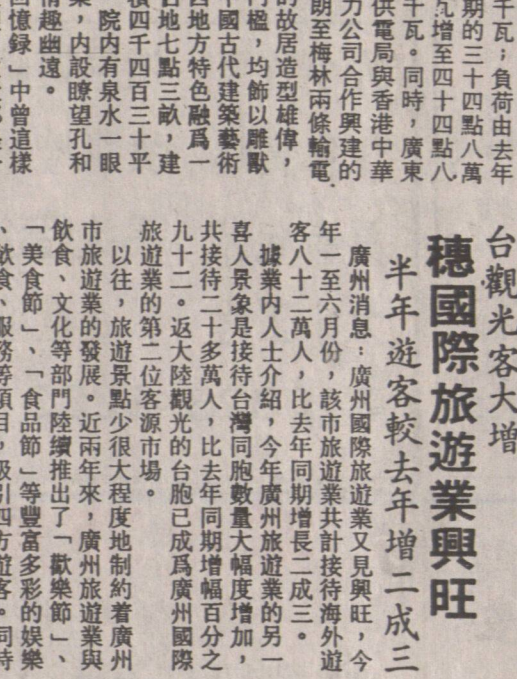
檢察機關已批准逮捕刑犯一千八百四十九人。瓊省打擊犯罪嚴厲，檢察機關已批准逮捕刑犯一千八百四十九人。



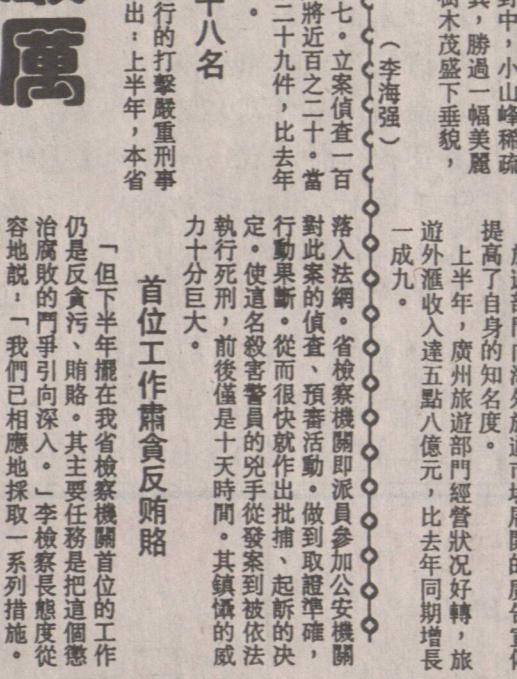
中國銀行目前最大的保管箱庫在廣州中國銀行廣州分行本部竣工，圖為一點三萬個箱位的保管箱庫。



李宗仁故居佔地七畝，修葺一新，現已對外開放。



台灣遊客慕名前往參觀。



檢察機關已批准逮捕刑犯一千八百四十九人。

SHUM'S REALTY LTD.

新榮房地產經紀行

JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司：322-8811
住宅：732-0033
傳呼機：667-0313

4906 Victoria Dr. Van, B.C. (Victoria & 33 Ave.)

忠誠免費估價

沈慶俊
及沈太

8睡房4廁大屋大紅瓦
紅磚42萬9急售

2873東5街49.5x124
上下完成分三層標準地

生意連物業：餐館特別介紹早七晚四，六日放假生意
好約期長適合家庭經營4萬8起，二埠MALL入口租2
千餘，日做六百。

2034-2036 TRIUMH五組二大樓柏文45萬。

MOTEL 13房，地150x120，22萬5。

CHILLIWACK有MOTEL及工業三畝地急售。

首次者注意：一房柏文八萬五，二房一年新大柏文13萬
9。三房三層新城市屋22萬。896東57街19萬。東百
老匯1943好屋六房六廁21萬8。5170 MANOR 66x133
22萬8。6357亞答街22年新標準地26萬8。7531
CHELSEA複式地大26萬3。1123東10街三組全新入
息好減20萬9。

新屋有：3766 FOREST 歐洲建築商36萬。
1779東49街2年新30萬8。
4650 HOY 兩年新可分租32萬。
752東21街大屋8房4廁43萬。

請注意現時是換西區屋的好時光，好學校
請來電為你免費估價買東區屋

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當
電話：二五四一七五〇三
六八七一四〇九四

TERA TRUCKING 1987 LTD.

• 拆除 • 填平 •
• 挖掘 • 搬運 •
(簽約或鐘點計均可)
SURREY B.C.
電話：591-7253
留言：650-1681

志里冷氣工程公司

專科大小商業凍房冷氣
工程設計裝置及修理
忠誠為僑胞服務 • 快捷
妥當
電話：八七二一〇三九
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

Success REALTY & INSURANCE LTD.

伍黃秀英

CHINATOWN Autoplan CENTRE

★售價\$850,000，地大40x325生意連物業。每日工作五小時，每月經營約達\$55,000 MISSION NO.1中西餐館百五座，五十車位有酒牌，東主經營十一年退休急售，歡迎洽詢。

★830 E. 14 AVE., \$270,000有景四層大屋，五臥房三客廳，現代廚房，裏外全翻新，一級地毯二洋台，交通方便，鬧中取靜，屋主割愛，請快！

營業代表：
MAY ENG 伍黃秀英 733-5743
JORDAN ENG 伍沛雄 874-2101
DAVID TIONG 張祥瑞 Pager 650-1394
PAUL TSUI 徐松齡 327-9322

本公司服務時間：星期一至星期五，九時至五時半，星期六、九時半至四時。職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。

代理ICBC汽車、燕梳及牌照各種手續。
代理房屋、傢俬、醫藥、旅遊。
代理商業樓宇、租文及生意保險。
代業主管理商業樓宇、房屋各種物業、代收租金、經驗豐富、專業水準、手續費廉。

實事實業燕梳有限公司

HABITAT 438-3501

AMY LAU 劉穎茵
2160 KINGSWAY VAN., B.C.
公司：438-3501 傳真：437-9119
住宅：421-8178 傳呼：680-7332

★有香港客想現金買入商業大樓及大地請來電查詢！

★近VICTORIA及HASTINGS 20年新上下二睡房，土庫可分租，交通方便，近小學，價\$189,900

★八睡房共三單位，每月\$1350，地30，122呎價\$195,000

★近PNE標準地，上二下二睡房，可分租\$193,000

★蘭非夾廿二街二舖位另樓上一住宅單位50呎商業地價\$399,000

★近士域夾域多利4483 GLADSTONE標準地，上三下二房分租每月入息\$1100價\$229,000

★FRASER夾30街堅固大屋，標準地共有4單位出租，\$239,000

★高貴林近COQ. CENTRE MALL全新四睡房，家庭廳，雙車房，六千餘呎有土庫\$299,000

★全新屋33x149地，共3000方呎面積七睡房四浴室，瓦頂水暖氣，按摩浴缸交通方便，開價\$379,900

★325 E. 28街八年新豪華觀大屋，七睡房四浴室二廚房，四千呎，雙車房，全部有地毯，前後有大觀花園，37x197，開價\$379,000

★5819 or 5831 ORMDALE ST.兩座如圖觀屋，近三千八百呎，近京士域KILLARNEY及METROTOWN屋特大，有觀景，請即電438-3501 (JAM SHANKAR)

★近PNE十六年新溫哥華特色屋，標準地上三下二，全部完成可分租，業主急售，價\$229,000



加拿大中文電視

「人傑地靈」節目主持人
香港亞洲電視節目主持人

「字字玄機」測字
「十九區風水」風水
「神機妙眼」掌相
「905接觸」玄學



葉榮光院長
JOSEPH IP

葉榮光風水學會

JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT

地址：奇化街145號三樓304室
R.M. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3,
預約電話：688-8946 657-7619

“風水命名” “掌相命理” “擇日開光” “氣色卜易”

幸運新娘

喜喜喜喜
全新香港運到新娘白紗
伴娘禮服、中國裙褂旗袍
租、租、租、租、租、租
預約電話：298-3377
#303, 223 Keefer Street
Vancouver, B.C.

中西招牌
專寫中西招牌
木板、膠板、鋁板
貨車、廣告、廚窗
255-7264

雲城搬運公司

搬代鋸拉大一天經
運辦樹坡小律天驗
傢送種清工歡營富
傢貨樹理程迎業富
電話879-4338 或874-5961

CBA 防盜系統

保專對閉防防十政
業業講路火盜年府
修安系電系系經牌
理裝統視統統驗照
645-1002 PAGER 434-1166

李華電器修理

收上政電乾洗雪
費門府爐衣櫃櫃
低服牌電機機冰
廉務照器箱箱
電話：876-0278
傳呼：686-8677

煒華電器

政府牌照
商業住宅
電器工程
防盜警鐘
通話設備
防火警鐘
安火警鐘
免費估價
免費修理
253-8082 周生

中興搬運公司

大小貨車 搬屋搬廠
傢俱貨物 機場接運
具有包裝 長途短途
大小工程 一律歡迎
電話328-3283

湯美廚櫃傢俬製造廠

TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.

專人設計及安裝

精心為閣下訂造最新式
廚櫃，各款美觀傢俬
入牆櫃，衣物處理架
浴室櫃、神枱櫃、睡房床
手工最好，翻新或訂造
大小工程無任歡迎
可供選擇各種材料及顏色
工場電話：649-1951
24小時電：667-1073
晚上7時：255-6948



廚櫃
上下兩件 \$78/呎起
自設寬大工場製造
更有專人承接
各種大小工裝修工程

技能電器水喉修理

乾洗衣機 ● 雪櫃冰箱
電爐電器 ● 水喉廁所
政府牌照 ● 收費低廉
電話879-3583 公司876-0735

中央冷暖電器公司

24小時服務
電話：251-1505

長程搬運公司

大型貨車 · 有升降機
代客搬運 · 傢俱貨物
具有包裝 · 具有燕梳
長途短途 · 一律歡迎
具有經驗 · 天天營業
電話：253-2841/253-8382

佳記

日夜傳呼
686-2663
電話 255-6497

水電安裝
包通渠道
急修漏水
浴缸瓷磚
換熱水爐

B.C. GARDEN SERVICES

Landscaping & Gardening Service Ltd.

專業園林服務

TONY LAM
林鴻

· 全套園林服務
· 種植、修枝及草地管理
· 機械平整草地及施肥
· 清除垃圾及清潔工作
· 收費便宜，質量保證
· 免費估價，請電

254-0273或傳呼：650-2783

GOU 電器工程

Electric Ltd.

大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
栢文消防系統

政府牌照 免費估價

電話：875-0592 高生治
傳呼機：735-1119

棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE

2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

免費估價 電話：253-4706

取價從廉 24小時服務

修理 家庭電器

洗衣機 乾衣機 洗碗機 烘乾機

裝置設計 · 空氣調節 · 雪櫃

標準雪櫃電器工程

專業承裝，修理

· 大小凍房 · 肉食瓜菜櫃
· 冷暖氣機 · 雪櫃打冰機
· 乾洗衣機 · 爐頭碗碟機

免費保用一年

24小時服務 政府牌照

電話：254-8729

1425 Nookta St. Van.

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
I.C.B.C.手續及
有免費車借用。

妥當。
能保證質量及工作
焗油房內處理，故
由一流專科技師於
及漆油全部工作均
採用歐美最佳材料
自新張以來因嚴格
實力車身修理公司

車身修理
工作妥當
材料最好
手工最巧
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

保證：

新精工車身修理

NEW PROFESSION COLLISION LTD.

1010 Clark Drive
Vancouver, B.C. V5L 3J9
Telephone: 253-7814

Specializing in Imported Cars
We Also Do Other Makes
B.C. Certified License
I.C.B.C. Claims



廿六年技師親自
處理有專人代辦
I.C.B.C.手續及
有免費車借用。

精工車身修理
專修各國名車
車身修理噴漆
最新車架較正
採用最佳漆油
一流技師處理
保證工作妥當

精工修理
手工一流
材料最佳
絕不取巧
保證滿意
價錢實惠
歡迎比較

新人事新作風



快捷

FAST 'A'

精通英、粵、國、台、滬語言

快捷

車身修理

為你服務

保你滿意

得你信賴

是你朋友

AUTO BODY

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

688-8788

688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

由國家電視台宣讀一封公開信 伊拉克總統要布殊 和平解決海灣危機

否則會面臨全球性災難

(尼科西亞路透廿一日電) 伊拉克總統薩達姆今日向布殊總統發出一封公開信，要求一個和平的解決方法，以處理海灣的危機，否則將會面臨一項全球性的災難。

哈辛總統在有一封由伊拉克電視台宣讀的致布殊總統的信中，布殊總統未有考慮伊拉克所提出的和平解決方法。

哈辛總統說，伊拉克外交部長薩阿德在布殊總統拒絕他的建議後，在約旦首都安曼召開的一個記者招待會中，巴格達達。

扣留外僑戰略地點 遍佈于伊拉克全國

有軍事基地電廠及石油廠等

(台北廿一日電) 台灣國防部發言人今日表示，伊拉克在科威特境內，以阻遏任何受進攻的戰略性地點，及軍事設施，分散整個伊拉克，有者深入沙漠內。

該等設施由製造化學武器及神經毒劑的工廠，及伊拉克軍用飛機的維修廠，及伊拉克軍用飛機的維修廠，及伊拉克軍用飛機的維修廠。

上述三名將官的個人資料尚未立即獲悉，因為台灣是將此種資料列為一項軍事秘密。

台北中國時報稱，該批官員正在準備前往台灣中部嘉義視察一個在建造中的軍用機場，將機身搬移至兩載。

台灣國防部說，它正在調查此項軍機失事的原因。據官員稱，軍事的軍用運輸機是於一九八八年向美國的必治飛機公司購買，是屬於新型的。

雖然香港發電廠所需的燃料大部份是煤炭，今年外來原油在進口值中由七十年代佔百分之十五下降到百分之五。

據野村證券香港有限公司經理李力強估計，油價每桶上升百分之二，會帶動消費物價格上升百分之零點五。

現國際市場原油價格已上升四、五成，如果香港油商將油價調升幅相應提高，香港通脹率因此會增加百分之二至百分之三。

今年上半年香港通脹率正處於擴大，將刺激下半年的內部需求，助長通脹率上升。

香港政府財政支出大幅增加，在生產總值的比重由過去的百分之十六點五上升至今年百分之十九，也是今年通脹率居高企的原因之一。

因此，港府如果縮減公營開支，有利於通脹率下降。

香港今年通脹率仍可維持百分之十與去年之十點一差不多。

(香港二十一日電) 今年上半年香港的通脹率為百分之九點三，估計全年可達百分之十，與去年的百分之十點一差不多。

今年下半年通脹率極有可能比上半年高的原因是：中東局勢導致油價上升，港商在大陸設廠的產成品出口繼續增長，獲利率高消費額回增，中小住宅樓宇市道持續向好，樓價、租金有增無減，首個大型基本建設項目已揭標，有些工程將繼續動工，失業率仍維持在百分之六，製造業勞工短缺現象雖有些緩和，但服務勞工短缺仍比較嚴重。

公務員請如住房津貼提高，也助長了通脹率向上的趨勢。

英首相不打算 與伊拉克談判

薩達姆夫人說：「我們不打算進入談判。」

薩達姆夫人說，她與薩達姆總統在科威特，談判有關西方人士被扣留在科威特。

薩達姆夫人說，她與薩達姆總統在科威特，談判有關西方人士被扣留在科威特。

薩達姆夫人說，她與薩達姆總統在科威特，談判有關西方人士被扣留在科威特。

薩達姆夫人說，她與薩達姆總統在科威特，談判有關西方人士被扣留在科威特。

薩達姆夫人說，她與薩達姆總統在科威特，談判有關西方人士被扣留在科威特。

薩達姆夫人說，她與薩達姆總統在科威特，談判有關西方人士被扣留在科威特。

薩達姆夫人說，她與薩達姆總統在科威特，談判有關西方人士被扣留在科威特。

薩達姆夫人說，她與薩達姆總統在科威特，談判有關西方人士被扣留在科威特。

薩達姆夫人說，她與薩達姆總統在科威特，談判有關西方人士被扣留在科威特。

薩達姆夫人說，她與薩達姆總統在科威特，談判有關西方人士被扣留在科威特。

薩達姆夫人說，她與薩達姆總統在科威特，談判有關西方人士被扣留在科威特。

薩達姆夫人說，她與薩達姆總統在科威特，談判有關西方人士被扣留在科威特。

薩達姆夫人說，她與薩達姆總統在科威特，談判有關西方人士被扣留在科威特。

薩達姆夫人說，她與薩達姆總統在科威特，談判有關西方人士被扣留在科威特。

薩達姆夫人說，她與薩達姆總統在科威特，談判有關西方人士被扣留在科威特。

薩達姆夫人說，她與薩達姆總統在科威特，談判有關西方人士被扣留在科威特。

薩達姆夫人說，她與薩達姆總統在科威特，談判有關西方人士被扣留在科威特。

法國拒絕接受 哈辛總統建議

指伊拉克不遵守國際法

法國外交部發言人今日表示，法國拒絕接受哈辛總統的建議。

法國外交部發言人今日表示，法國拒絕接受哈辛總統的建議。

法國外交部發言人今日表示，法國拒絕接受哈辛總統的建議。

法國外交部發言人今日表示，法國拒絕接受哈辛總統的建議。

法國外交部發言人今日表示，法國拒絕接受哈辛總統的建議。

法國外交部發言人今日表示，法國拒絕接受哈辛總統的建議。

法國外交部發言人今日表示，法國拒絕接受哈辛總統的建議。

法國外交部發言人今日表示，法國拒絕接受哈辛總統的建議。

法國外交部發言人今日表示，法國拒絕接受哈辛總統的建議。

法國外交部發言人今日表示，法國拒絕接受哈辛總統的建議。

法國外交部發言人今日表示，法國拒絕接受哈辛總統的建議。

法國外交部發言人今日表示，法國拒絕接受哈辛總統的建議。

法國外交部發言人今日表示，法國拒絕接受哈辛總統的建議。

法國外交部發言人今日表示，法國拒絕接受哈辛總統的建議。

法國外交部發言人今日表示，法國拒絕接受哈辛總統的建議。

法國外交部發言人今日表示，法國拒絕接受哈辛總統的建議。

法國外交部發言人今日表示，法國拒絕接受哈辛總統的建議。

黎國准回教徒 有更大發言權

為結束內戰提供機會

黎巴嫩總統今日表示，黎國准回教徒有更大的發言權。

黎巴嫩總統今日表示，黎國准回教徒有更大的發言權。

黎巴嫩總統今日表示，黎國准回教徒有更大的發言權。

黎巴嫩總統今日表示，黎國准回教徒有更大的發言權。

黎巴嫩總統今日表示，黎國准回教徒有更大的發言權。

黎巴嫩總統今日表示，黎國准回教徒有更大的發言權。

黎巴嫩總統今日表示，黎國准回教徒有更大的發言權。

黎巴嫩總統今日表示，黎國准回教徒有更大的發言權。

黎巴嫩總統今日表示，黎國准回教徒有更大的發言權。

黎巴嫩總統今日表示，黎國准回教徒有更大的發言權。

黎巴嫩總統今日表示，黎國准回教徒有更大的發言權。

黎巴嫩總統今日表示，黎國准回教徒有更大的發言權。

黎巴嫩總統今日表示，黎國准回教徒有更大的發言權。

黎巴嫩總統今日表示，黎國准回教徒有更大的發言權。

黎巴嫩總統今日表示，黎國准回教徒有更大的發言權。

黎巴嫩總統今日表示，黎國准回教徒有更大的發言權。

黎巴嫩總統今日表示，黎國准回教徒有更大的發言權。

蘇聯總理見會 哈辛總統

意注得值議建統總辛哈謂

蘇聯總理今日表示，蘇聯總理見會哈辛總統。

蘇聯總理今日表示，蘇聯總理見會哈辛總統。

蘇聯總理今日表示，蘇聯總理見會哈辛總統。

蘇聯總理今日表示，蘇聯總理見會哈辛總統。

蘇聯總理今日表示，蘇聯總理見會哈辛總統。

蘇聯總理今日表示，蘇聯總理見會哈辛總統。

蘇聯總理今日表示，蘇聯總理見會哈辛總統。

蘇聯總理今日表示，蘇聯總理見會哈辛總統。

蘇聯總理今日表示，蘇聯總理見會哈辛總統。

蘇聯總理今日表示，蘇聯總理見會哈辛總統。

蘇聯總理今日表示，蘇聯總理見會哈辛總統。

蘇聯總理今日表示，蘇聯總理見會哈辛總統。

蘇聯總理今日表示，蘇聯總理見會哈辛總統。

蘇聯總理今日表示，蘇聯總理見會哈辛總統。

蘇聯總理今日表示，蘇聯總理見會哈辛總統。

蘇聯總理今日表示，蘇聯總理見會哈辛總統。

蘇聯總理今日表示，蘇聯總理見會哈辛總統。

時代友誼中心
忠誠助您選擇最佳伴侶
介紹及免費為會員作掌相和婚姻指導
代辦女傭、鐘點工及保姆服務
政府牌照資料保潔由萊蒂女士主理。
人生于於知己難尋
欲求真心請來中心
411-535 W. GEORGIA ST. VAN. B.C.
V6B 1Z6 TEL: 669-8398 251-3190 (24hrs)
外地朋友可來函或來電查詢

VANCOUVER COMMUNITY COLLEGE
AISA CULINARY ARTS DEPARTMENT
CHINESE CUISINE PROGRAM

溫哥華社區學院 市中心校園
亞洲廚藝部
專業中廚訓練課程
各中式酒樓食肆之不斷湧現，使中廚專業人員的需求大幅增加，此為期六個月之訓練課程將使學員具備各基本中廚技術，如精美小菜、筵席烹調、粥粉麵飯、各式燒烤等，另廚房管理、餐單設計、衛生守則、安全條例，亦在課程之列。新班將於1990年十月一日開課，凡有志從事飲食服務或已在業但想提高其專業水準者，均可報名參加，學位分配計有自費、人力部補助、僱主保送及各助學金或獎學金計劃等，詳情可到本校輔導處，或與亞洲廚藝部主任梁先生聯絡。
諮詢電話681-8111內線350
晚間中文電話：328-2022
報名地址：溫哥華片打東西街250號

永利貿易有限公司
Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
急凍水晶魷魚
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫 秘魯泰國綠豆
優質芽菜
電話：(604) 684-0965
FAX: (604) 662-2304
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

VANCOUVER COMMUNITY COLLEGE
ASIAN CULINARY ARTS DEPARTMENT
JAPANESE CUISINE PROGRAM
溫哥華社區學院 市中心校園
亞洲廚藝部
專業日廚訓練課程
各日式食肆之不斷湧現，使日廚專業人員的需求大幅增加，此為期七個月之訓練課程將使學員具備各基本日廚技術，如壽司、刺身、天婦羅、火鍋等，另廚房管理、餐單設計、衛生守則、安全條例亦在課程之列。新班將於一九九〇年十月一日開課，凡有志從事飲食服務，或已在業但想提高其專業水準而英文或日文達到溝通的程度者，均可報名參加，學位分配計有自費、人力部補助、僱主保送及各助學金或獎學金計劃等，詳情可到本校輔導處，或與亞洲廚藝部主任梁先生聯絡。
諮詢電話681-8111內線350
晚間中文電話：328-2022
報名地址：溫哥華片打東西街250號

芭蕾舞學院
CURRICULUM
• Ballet • Pointe • Supported Adagio
專業舞師
兒童及成人班
684-5526
院址：
4474 Rupert Street 1811 West 16th
5 min. from Metronom Vancouver

梁國超會計師
會計管理
本公司精通各類會計，大小生意，年結月結，物價諮詢，地址：溫哥華東十六街二二二號三樓
電話：872-2396

華佗氣功學院同學會啓事
多年來，我們得蒙師父朱路加博士傳授保身強健的氣功學術，獲益殊深。在學科中有對金石之言，頗足發人深省，就是：「貨財億萬非珍寶；康泰遐齡勝玉華。」這對文對不重視自己健康的人來說，仿如一座鐘鐺。它的含義是：人雖有億萬財富，若沒有健康，有何快樂呢？
朱老師今年八十六歲了，看去酷肖青年二十歲，且精力旺盛，健步如飛，有與生俱來的健全牙齒，耳聰目明，心腎皆佳。不特體格標準，且中氣充足，聲音宏亮，連續三小時授課講解而不倦。這是老師「現身說法」的楷模，亦即是練氣功所得的成果。而我們後輩，自練功之後，亦毛病全消，健康勝常了。
院訓有謂：「學無止境，功要長修。」表明氣功學術要恆心苦練，方有益處，否則如逆水行舟，不進則退。我們受訓時間有限，無極劍、臥虎藏龍、倚天凌雲功、劍、及五禽戲的單行本五部，盡屬氣功精華，我們必須完成，以竟全功。
因此，我們有成立同學會之必要，除聯絡感情、互相切磋外，尤需增加康樂活動、學術研討，促進交流，對氣功學術有更進一步的認識。務求同學們身體日益健康，業績與時俱進。達到益壽延年，是我們最高目標。
希望歷屆新舊同學踴躍參加，老師會義不容辭指導我們有溫故知新的機會。請致電與委員聯絡登記：
華佗學院同學會主席：蔡 璇 874-8997 副主席黃潤根 254-8685
副主席 楊崇重 521-8602 副主席關力更 271-6327
中文秘書陳喜灼 872-3343 英文秘書王秉華 430-1908
委員楊淑雲 438-2597 財務李登宏 298-9144 委員林坤儀 873-2129
委員林坤容 324-1581 委員胡麗儀 437-6367 委員李劍琴 266-4535

SHARP Facsimile 瘋狂大平賣
UX-180 備有 FO-220/230
UX-190 取代 FO-420
備有 FO-220 1230 99.9% 功能
• HIGH SPEED •
• FULL FEATURE •
• AUTO DIAL •
\$995.00
60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE
COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141
\$1295.00
取代 FO-420 99.9% 功能 自動切紙
Please Call S. Tan Chow For More Info.

土庫出租
蘭非一街三二七上
夾魯拔光猛三房一
廳各樣齊備獨立門
戶月租六百五十零
2516148 提

新屋樓下
19街近魯拔二房一
廳獨立門戶警鐘樓
廁浴齊近學校巴士
商場合不吸烟小室
庭4338280

瞭望週刊

OUTLOOK WEEKLY OVERSEAS EDITION

海外版

※中國第一本大型中文時事新聞週刊※

傳達信息

開闊眼界

觀察中國

瞭解世界

訂閱表

NAME: _____ ☐ 附上支票
ADDRESS: _____ ☐ 請寄賬單
CITY: _____ STATE: _____ ZIP: _____ ☐ 新訂 ☐ 續訂

美國地區 加拿大地區
☐ 壹年US \$ 50.00 ☐ 壹年US \$ 65.00
☐ 半年US \$ 30.00 ☐ 半年US \$ 45.00

支票請寄: SYNERGY PUBLISHING INC.
15 MERCER ST., NEW YORK, N.Y. 10013 TEL: (212) 219-3514

加拿大溫哥華及美國華盛頓州大學學院

NEW SUMMITS/WHETHAM/MOTESDRI

英語、商業及兒童教育課程

請電洽學校

685-9380

可安排住宿

校址: 548 BEATTY, VANCOUVER B.C. V6B 2L3, CANADA.

跌打風濕

周頌堯教授白鶴內外功專
神效中風、車禍後遺症、哮喘、
鼻敏感、頸項肩膊腰膝關節諸痛。
免費診 2440 緬街
電: 872-8720

教授鋼琴

資深蘇聯大師(基輔音樂學院)
教授各級及風格鋼琴, 任何年齡
請電 430-2067 (MARINA)

生財用具平賣

本店備有大量二手店舖用具, 如
收銀機、櫥櫃、玻璃架等。6465
TELFORD, B.B.Y. 或電 438-4207
或 437-7491 (P. MARTIN)

DENTAL LAB FOR SALE

Crownbridge over 200. Pl
call In Sook Kim 520-3416
(Between 9:30 am - 5:00 pm)

英語夜校

八週人三星期
七週人四星期
九週人五星期
九週人六星期
九週人七星期
九週人八星期
九週人九星期
九週人十星期
九週人十一星期
九週人十二星期



雲埠洪門民治黨聯合通告

為通告事: 本黨社連貫每年徵收各部年費在案(雲埠支部三, 達權支部二, 總支部十, 費在案)雲埠支部三, 達權支部二, 總支部十, 費在案。凡我黨員, 如未繳年費者, 請於每日下午二時至五時到本黨社交清。雲埠支部三, 達權支部二, 總支部十, 費在案。凡我黨員, 如未繳年費者, 請於每日下午二時至五時到本黨社交清。雲埠支部三, 達權支部二, 總支部十, 費在案。凡我黨員, 如未繳年費者, 請於每日下午二時至五時到本黨社交清。

雲埠支部三, 達權支部二, 總支部十, 費在案。凡我黨員, 如未繳年費者, 請於每日下午二時至五時到本黨社交清。雲埠支部三, 達權支部二, 總支部十, 費在案。凡我黨員, 如未繳年費者, 請於每日下午二時至五時到本黨社交清。

中國洪門民治黨駐加總支部通告

為通告事: 按照本黨於一九四八年八月廿八日在上海召開第二次世界洪門代表大會決議, 定名為「中國洪門民治黨」, 並特於每年九月一日為本黨成立紀念日。本總支部就此通告全體黨員及各界人士, 希為遵照。此佈。

中國洪門民治黨
駐加總支部
秘書 謝耀光

哀謝

先夫李公華健先生之追思禮經於一九九〇年八月廿一日下午一時假安息堂舉行並出殯。歸土安葬於科士蘭墓園。宗親戚友鄉世誼惠賜花圈贈儀並親臨執紼素車隨送高誼隆情殯存均感謹此哀謝。

未亡人李方瑞瑛
孤女李寶葵 婿黃仲盈
外孫女黃麗華
外孫女黃麗嬌
黃綺嬌 孫婿江國明
黃艷嬌 孫婿李萬明
黃子嬌 孫婿關兆明
曾孫女江麗珊
曾孫李康康
同叩謝
厚惠芳名 恕不臚列 祈為見諒

大漢公報

The Chinese Times

1 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.

(604) 685-8575

增設慰金部
承印
中、西式結婚、壽帖
價錢公道 歡迎定做

RE/MAX TREELAND REALTY

* 15畝靚地, 價\$199,000
* CLOVERDALE農地, 廿七畝, 有居屋及穀倉, 價\$299,900
~尚有多幅各種不同款靚地出售~
CINDY POTTS或 HARLEY SEWELL
(父女兵團)
電話: 533-3491

高希雲殯儀館

GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL

溫哥華喜士定東街1235號
電話: 255-5444

本館為華裔人士服務已多年, 對華人家庭及傳統風俗習慣, 照顧十足。最近更擴充修葺, 加強服務。合各種宗教儀式之用。華人顧問。免費諮詢。

禮堂舒適 車位充足
空氣調節 服務週到
包辦一切 棺木山地
各種儀式 價錢公道

經理: 馬信 CHARLES MATSON

TONY清潔

水電工程 土庫間格
露台維修 油漆剪草
清理垃圾
電話430-3519

花僑花舖

Louie's Florist
371 E. Hastings Street, 喜士定東街三七一號
Vancouver, B.C. V6A 1T3
TEL: 683-5124

總代理李氏花屋
中國名花
桂蘭花
米仔蘭
黃花白蘭
含笑花
本店常備
長壽樹木
結婚花球
花籃花牌
歡迎光顧

呂頌堯主理
GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

訃告

先室梁門張錦屏夫人係廣東恩平進職村人不幸痛於一九九〇年八月十七日上午十一時十五分病逝於聖保羅醫院。享年五十五歲。不幸等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於八月二十四日(星期五)上午十時三十分假座聖保羅醫院禮堂舉行喪禮出殯歸土下葬於科士蘭墓園。宗親戚友鄉世誼哀此訃。

治喪處電話: 二五四·三〇七五

杖期夫: 梁煥材
哀子: 何瑞賢
哀子: 鄧雅茵
反服父: 張木森
反服母: 張富英
胞兄弟: 四位
胞姊妹: 五位
姑姊: 梁佩芳
姑姊: 何長耀
姑姊: 何長耀
內外侄: 十多位
全泣告

安息堂殯儀館

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

問我有長生
願人無短壽

如有垂詢, 請與華人經理: 李顯理 雲龍 二君接洽
電話: 254-7166 (24小時)

* 寬大禮堂 * 免費停車
* 棺木山地 * 包辦一切
* 服務週到 * 價錢公道
* 任何宗教儀式不拘

雅麗花舖

ELEGANT FLORIST
150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
一五〇號 片打東街 舖面夾片打街
TEL: (604) 685-3838
周慕斌主理

本店常備裝飾盆栽
結婚襟花、花球
花牌、花籃
柏花、花圈
四季時花
歡迎光顧

月蓮花舖

Lisa Florist
Flowers For All Occasions
439 DUNLEVY AVE. VANCOUVER B.C. V6A 3S8
TEL: 689-5829
登利維街 439 電話 689-5829

本號專營
四季時花
盆景樹木
結婚花球
花籃花牌
長生花圈
專人送貨
歡迎光顧

溫哥華花舖

Vancouver Wholesale Florists & Trading Ltd.
專四花結花盆
人季牌婚球景
送時花襟花樹
貨花圈花籃木

610 Malkin Avenue Vancouver, B.C. 近唐人街
Tel: (604) 254-5431

新奇士花店

SUN, K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時

特光僑花結技
別顧胞牌婚工
歡定社花花精
迎製團圈球製

CANADA FLORIST

Flowers for All Occasions
加拿大花舖
KEN SOO Manager 蘇金

色花 花盆
式花 園花
美世 花插
觀界 球花

4726 Canada Way Burnaby, B.C. V5G 1L2
Phone: 298-0522 傳呼電話: 680-5262

北溫美...
市中心旺...
商場餐...
酒牌, 急...
三層複...
十四年新...
\$259.00...
電話328...
立百基

商仕...
入息好...
克頓埠...
兩間舖...
文, 並...
\$180...
YORKTO...
話: 30...

座治八十打話

製造有...
適合...
婦經電...
者請電

唐人有...
街半拉...
酒牌, 急...
有意者...
請電: 88...
69, 88...
上午十...
時至三...
時洽

西廚師...
及餐館...
有意請...
電: 55...
55, 55...
0: 55...
0: 55...

海鮮食...
數名, NANCY

打什或...
另料理...
名以上...
婦也。好

招請...
HALL...
招請男...
需經驗...
街面洽...
通二房...
方便包...
電253...
7253...
56

立花園...
近編街...
十八...
68

備交通...
方便便...
合小...
4164...
劉先生

不吸煙...
士購物...
方便合...
三二五...
九五七...
二電

青年夫婦...
或學生...
有後...
電437...
749...
99時...
0後

加華裔退伍軍人會
文化中心召開會議

遠東戲院

免費室內停車場

2290 COMMERCIAL DRIVE VAN. TEL: (604) 254-7222

免費室內停車場
2290 COMMERCIAL DRIVE VAN. TEL:(604)254-7222

絕譚
 萬
 工
 單
 幻海浮沉 忽然來變浮鬼


波海浮沉 一波未平一波又起
 藍乃才特技傳真 三位大波立立體獻身
 副片 **直擊證人** 楊麗青 甄子
 星期五、六 萬梓良 胡慧
 午夜場 11:30 午嘉麗 方中
 午夜場憑票贈送精美原子筆

[illegible]

得力物業管理有限公司
● 專業水準 ● 租務托管 ● 收費合理 ● 歡迎委托

TECHNIC MANAGEMENT Co. L TD.,

 #880-999 W. BROADWAY, VANCOUVER
 V5Z 1K5
 (604) 732-8648 FAX (604) 736-805

Blackbae

加拿大永康
人壽保險公司
The Citadel Assurance
105, 1281 W. Georgia

100-1201
 Van. B. C. V6E 3J7
 Re: 324-2039
 Bus: 684-6381
 QUON ENG



對燕梳研究近三十年之經驗，
 個別之所需各有不同，凡對兒女
 大教、教育保險、家庭保險、房
 屋抵押、疾病和意外保險，房
 險減低入息稅，退休儲蓄金，生
 意股東等各種保險，如蒙垂詢，
 請賜電話，極表歡迎。

華人高級代理
 伍偉權

邵氏大戲院 ☎ 684-7733
254 E. HASTINGS STREET
放映時間 正片 9:30, 副片 7:30

[illegible]

副片

中國功夫名片
太極拳

為你保留好時光

金 特價彩色入籍相、護照相
各兩張 \$9.95

員員 一小時有取 冲晒時

小時沖印
 送5X7一張多晒一套
 24張 只收1.99
 36張 只收2.99
 溫哥華唐人街
 NOVA SCOTIA BANK 隔鄰
 433 COLUMBIA ST.
 電話：688-8148

華安公司
VAN CHINA TRADE CENTRE

263 E. HASTINGS ST., VAN. B.C. V6A 1P2
TEL. 681-8531

敬希垂注。

顧，請移玉步，
續營業。僑胞光
東街二六三號繼
一日遷往喜市定
本公司已於八月

新寶戲院
 ABERDEEN CENTER 4181 HAZEL BRIDGE WAY
 RICHMOND B.C. TEL: 279-9399



開心果救開心果

領銜主演 黃百鳴		BEYOND 楊育玲	
香港式單套 放映		8月17、18日 新宵午夜場	
1:00PM 3:30PM 5:30PM 7:30PM 9:30PM		情女生涯 人間道	

老虎出監

龍·吳耀漢

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333

加拿大首創情色兩便純淨的戲院
每星期有新戲放映

地址：士嘉堡金龍戲院對面士嘉堡電影院

US 2nd EROTIC FILM

DEEP INSIDE

BALCONY

RENDZVOUS



司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE LTD.

266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052

七天營業

馳名琵琶鴨 掛爐鴨 脆皮大乳雞 美味白切雞 鮮明肉類 承接金豬

本公司自置 設備一流新工場 特製白油腸及特 瘦白油腸，鮮鴨 干腸，油王臘雞 鮮蝦肉腸，臘梅 肉，臘鴨餅。

探親攜帶手信 送禮自奉佳品

大特價酬賓

特製風乾鴨 肝腸 特瘦白油腸

45¢ (大只裝) 每包 \$3.70
375¢ (細包裝) 每包 \$3.10

本埠各零售商同價發售

歡迎僑胞駕臨選購

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171
最具青春活力的電影！

[illegible]

Cinema
Main at 7th Ave. **874-3116**
成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 **Graded XXX**

AUG 22 - 28 1990

SEX STAR

** Kimberley Carson

TAKE ME DOWN

(Grade X Y Y)

WARN COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C. DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
成人 \$5.00 老人 \$3.00
特別
雙大座 \$8.00
五時後免費泊車在戲院後面

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE

價錢實際
探親攜
送禮自
大特價
乾鴨肝
特製
特瘦白油
本埠各零售
顧客惠上
七天營業

歡迎惠顧
 帶手信
 佳品
 賞
 腸
 450 (大包) 每包 \$3.70
 275 (細包) 每包 \$3.10
 服務週到
 貨真價實
 商同價發售
 牛孖筋
 咖喱雞
 椰厘雞
 特製爐蹄
 南乳豬手
 柱侯牛腩
 蠔油鴨掌
 家鄉扣肉
 鼓椒鳳爪
 特製柱侯鴨
 特設熟餸部門
 特製臘味
 肥鷄大鴨
 燒味滷味
 新鮮肉類
 專營
 批發沽零
 歡迎

龍城戲院

1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171

最具年青火藥力的電影！



牙
林以和
鍾鎮興
吳少秋
劉德華
『我哋一定要威比人睇!』

鄭少秋
陳百祥
周潤發
盧冠廷
黃韻材
羅大佑

龍城副片

龍之爭霸

任達華 苗僑偉
柯俊雄
大島由加里

8月17、18日

龍城午夜場

皇家與撈家
點樣對櫥家？

摩登禪家

李修賢 午馬 袁潔瑩 林敏驄

新寶戲院

ABERDEEN CENTER, 4151 HAZELBRIDGE WAY
RICHMOND B.C. TEL: 279-9399



開心鬼救開心鬼

領銜主演 黃百鳴 BEYOND 楊寶玲

香港式單套
放映

8月17、18日 新寶午夜場

1:00PM 3:30PM 5:30PM
7:30PM 9:30PM

人間道

邵氏大戲院

254 E. HASTINGS STREET

放映時間 正片 9:30, 副片 7:30

色情通姦物語

通姦被揭受逼害 苦多招致
哥仔行科到 情未有助度



行淫通姦 9:30 晚上 7:30
 一週內見報 廣告 座
 潘安先生自導自演
 性變行爲驚世駭俗
 潘安先生自導自演




此片多場
外埠均有
放映

此片多場
外埠均有
放映

遠東戲院

免費室內停車場

2290 COMMERCIAL DRIVE VAN. TEL: (604) 254-7222

起來不要做虛偽的奴隸

古書靈界慾孽

就是今日電影新熱量

聊齋艷譚

幻海淫沉

[illegible]

150 EAST HASTINGS STREET, TEL: 688-3868

咖哩、辣椒之案件重演
地點：超級市場

張學友

周星馳

副片：
老虎出監

狄龍·吳耀漢

賊佬追差佬？差佬走入籠頭路？

咖喱
辣椒

星期五、六晚

新舊午夜場

風雨同路

周星馳·周慧敏

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

加拿大首創清宮廟堂純淨的戲院
每星期有新戲放映

另：本部電影全部與性愛有關性感的電影

三
電
影
廳
奇
異
形
激
情
大
戰

情
慾
大
戰



通商信局認領
新夫淫控多羅蘭

8月17日 (星期五)

中國功夫名片

太極拳

金寶貝

一小

為你保留好時光

特價彩色入籍相、護照相
各兩張 \$9.95
送回相底

一小時有取

凡冲晒菲林 冲晒時
送5" X 7"一張 多晒一套
24張 只收1.00

波海浮沉 一波未平一波又起

藍乃才特技傳真 三位大波大立體獻身

副片 **直擊證人** 楊麗青 甄子丹 王敏

星期五、六 萬梓良·胡慧中
午夜場 11:30 吳嘉麗·方中信

地頭龍

午夜場憑票贈送精美原子筆

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.

廠麵旗花
PHONE 684-9820

五磅	花雲	燕吞	蒸氣	鮮雲	鮮春	新運	幸福
十乾	旗吞	炸炸	氣氣	雲吞	春捲	蛋餅	
扎麵	乾麵	麵麵	麵麵	麵皮	麵皮	麵仔	

家鄉歡迎
榮興製造

得力物業管理有限公司

- 專業水準 ● 租務托管 ● 收費合理 ● 歡迎委託

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
 片打東街 二二四號 電話：681-4491

價錢實際 歡迎惠顧

探親攜帶手信 送禮自奉佳品

大特價酬賓

特製風乾鴨 肝腸
 特瘦白油腸

450 (大包) 每包 \$3.70
 375 (細包) 每包 \$3.10

本埠各零售商同價發售

顧客惠上 服務週到
 七天營業 貨真價實

*** 專營 ***

特製臘味 肥鷄大鴨 燒味滷味 新鮮肉類

*** 特設熟餸部門 ***

特製柱侯鴨 家鄉扣肉 鼓椒鳳爪 柱侯牛腩 蠔油鴨掌 南乳豬手 牛孖筋 咖喱雞 豉牛什 咖喱尤魚

歡迎零沽批發

US 2nd EROTIC FILM
DEEP INSIDE TRADING
 VIDEO TAPES ON SALE XXXX

元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE LTD.

266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
 PHONE: 681-1052

歡迎僑胞駕臨選購

本埠各零售商同價發售

特製風乾鴨肝腸
 特價白油腸

大特價酬賓

450 (大包價) 每包 \$3.70
 375 (細包價) 每包 \$3.10

七天營業

馳名琵琶鴨 本公司自置
 掛爐鴨 設備一流新工場
 脆皮大乳鴿 特製白油腸及特
 美嫩白切鵝 瘦白油腸及特
 美味桂花腸 干腸, 油肝, 臘
 鮮明肉類 鮮蝦肉腸, 臘梅
 承接金豬 送禮自奉佳品

唐人街

ROYA SCOTIA BANK 隔鄰

233 COLUMBIA ST.

電話：688-8148

(國泰用戶，另有特價優待)

華安公司書店

VAN CHINA TRADE CENTRE

263 E. HASTINGS ST., VAN. B.C. V6A 1P2

TEL. 681-8531

Blackjack ★ Roulette ★ Sicbo

娛樂界贏錢的天堂
冷氣開放，坐落於
喜慶卡爾斯士士拉街，每星期

Royal Mandarin
611 Main Street (& Vancouver, B.C.

下午六時至十二時
(每星期七天)

Government Controlled
by your Local

詳情請電：253-
SUPPLIER VAN
CASINO SUPP
如團體有興遊學
請電：253-
文華二
地方更闊大 燈
歡迎各界人

本公司已於八月
一日遷往喜市定
東街二六三號繼
續營業。僑胞光
顧，請移玉步，
敬希垂注。


 # 880-999 W. BROADWAY, VANCOUVER
 V5Z 1K5
 (604) 732-8648 FAX (604) 736-8050

NO
 上舖 \$5.00
 下舖 \$4.00
 10張24小時, 專人
 in Centre
 (Keefer)
 文華二樓
 凌晨二時
 末營業)
 Sponsored
 Charities
 4263
 VANCOUVER
 LY INC.
 CASINO
 0013
 樓
 色更光猛
 事參觀

Blackjack ★ Roulette ★ Sicbo

加拿大永康
 人壽保險公司
 The Citadel Assurance
 105-1281 W. Georgia
 Van. B.C. V6E 3J7
 Tel: 324-2039
 Bus: 684-6381
 QUON ENG


 華人高級代理
 伍偉權

對燕梳研究近三十年之經驗，
 個別之所需各有不同，凡對兒女
 大，教育保險金，家庭保險，房
 屋抵押，疾病和意外保險人壽保
 險減低入息稅，退休儲蓄金，生
 意股東等各種保險，如蒙垂詢，
 請賜電話，極表歡迎。

域多利台山總會館 慶成立百零壹週年

雲埠台山同鄉會主席致賀詞

(域多利訊) 域多利台山總會館於昨日(五日)舉行慶祝成立百零壹週年紀念日，並在同日下午五時半，在該埠北京及香港兩大酒店舉行公宴，筵開三十五席，並邀請各埠台山分會館、同鄉會、暨該埠社團代表、僑領鄉賢、濟濟一堂，暢敘鄉情。

國際佛教觀音寺 辦孟蘭超幽法會

(雲訊) 農曆七月十五日為佛教神祇誕辰，亦是佛教盂蘭盆會，即佛母摩訶伽藍菩薩誕辰。國際佛教觀音寺，特訂於農曆七月十四日至二十七日，在該寺舉行孟蘭超幽法會，以超度亡靈，普濟眾生。該會並邀請各埠佛教界人士，共同參與，共襄盛舉。

廿年老字號有口皆碑 華安遷新址減價優待

(溫哥華訊) 僑商關鴻禧經營之華安公司，華安旅遊服務社、華安書店，已於一九九零年八月十五日(星期五)為遷新址，暨開業二十週年誌慶，各種商品一律八折優待(特價品除外)。華安公司負責人關鴻禧表示，華安公司經營二十週年，承蒙各界僑胞支持，深感榮幸。新址位於士嘉堡區，環境優美，交通便利，歡迎舊雨新知，光臨指導。華安公司負責人關鴻禧表示，華安公司經營二十週年，承蒙各界僑胞支持，深感榮幸。新址位於士嘉堡區，環境優美，交通便利，歡迎舊雨新知，光臨指導。

厚此薄彼

王日叟

大溫哥華地區大開乾旱之際，若干市鎮已實行限制用水，但其他則照常供應，使到有些市民認為不公平。

據大溫地區管理局新聞主任畢·艾斯(Bud Asie)稱，三角洲、白石、和高骨林等市鎮，已採取限制水措施，大致上只准居民隔日用水淋灑草地一次。

論者覺得統籌大溫地區供水事宜的大溫管理局，有厚此薄彼之嫌。

他們主張應由卑詩省政府立法，容許大溫地區管理局制訂附例，當某一市鎮需要實施限制水時，所有低陸平原的市鎮，都要一樣實施。

艾斯說，大溫地區管理局近來也接到不少有關淋灑草地規例的投訴。

他表示，大溫管理局必要時可以把某一水量配給各市鎮，然後由各市鎮自己的居民，決定拿水來食用，或是用於園圃方面。

艾斯提出警告，如果繼續沒有下雨，而目前每天平均十七億公升的耗水量又持續下去的話，溫哥華市的供水問題，便會變得嚴重。

他謂，一兩天的微雨，並沒有作用。只有一連數週下較大的雨，才可以給我們打救。

現時大溫地區有三個主要儲水區，就是西摩湖、高骨林湖、及加比蘭湖。

溫哥華市、本汝比市、及列治文市，都是靠北岸的加比蘭湖的水供應。

在一九八七年四月至十月，溫哥華區的降雨量少得可憐，加比蘭湖的水位低跌十三米。但那時是十月，而現在只不過是八月，該湖的水位已比正常低十米，所以比一九八七年實際還要低三米。

艾斯說，西摩湖和高骨林湖的水位現時還算正常。他曾考慮由這兩個湖輸水到加比蘭湖，但這樣做，會使水質混濁，又擾亂整個供水系統，很快會使兩個湖產生問題。

國民黨加國總支部 代表大會圓滿閉幕

(溫哥華訊) 中國國民黨加拿大總支部成立於一九零二年，至今已八十八年長遠歷史。全加各大小城市，均設有分支部。每年由各分支部派出代表，舉行全加代表大會，執行及如何發揚中華文化，及如何加強與國際社會之聯繫，並選出黨務、僑務、社區服務、及團訓等委員會。代表大會並選出黨務、僑務、社區服務、及團訓等委員會。代表大會並選出黨務、僑務、社區服務、及團訓等委員會。

連日來共同研商當前世界局勢，以及大陸台灣近況，中國國民黨最近發展情形，如何改進黨務、僑務等。各出席代表俱有詳盡發言，綜合各別言論，大會已作成可行方案，將分發全國各區分支部。

馬氏宗親定期秋祭

委員：張鴻、劉鏡生、盧慧

溫哥華利安旅運中心

RIGHT ON TRAVEL (1984) INC.

475 Main Street, Vancouver, B.C. Canada V6A 2T7 Tel: (604) 687-3316
Telex: 04-507753 (Righton) Fax: (604) 687-8214

從今日起(一九九零年八月十七日)結束一切業務，關於本公司金錢之一切債務與本公司以下各職員無任何關係。

MR. THOMAS TONG
MISS CISSY TAO (Resigned on Jun 15, 90.)
MISS ALICE HO
MR. JOSEPH WONG
MR. VINCENT WONG

溫哥華利安旅運中心
(RIGHT ON TRAVEL)
董事局謹啓

溫哥華中華會館 郊遊通告

雲埠中華會館歷年均有組織會員及非會員集體活動。今年郊遊活動由會員組和婦女組聯合舉辦，定於九月二日(星期日)上午十一時至下午四時半，地點在康弗德雷森公園(CONFEDERATION PARK)。凡我華裔僑胞(會員免費，非會員二元)均可報名參加。報名截止日期八月廿九日報名額為二百人。希各知照為荷。特此通知!

中哥華中華會館
會員組 婦女組
一九九零年八月十八日

越棉寮華裔互助會
潮州同鄉會聯合通告

本會定於一九九〇年九月二日，農曆七月十四日(星期日)上午十時至下午五時，在本市海濱公園聯合主辦孟蘭節暨法會，恭請 美國高僧聖法法師上座暨本市多位居士共同主持法事，超渡先登極樂，凡 本會親友會員大眾，擬薦祖先靈位者，請來會報名登記，香油隨緣喜題，當日並備有齋餐招待各位，敬希各親友，踴躍參加，佛法無邊，普渡眾生，廣結善緣，功德無量。

登記處：越棉寮華裔互助會
潮州同鄉會

地址：263 E. GEORGIA ST. VANCOUVER B.C.
CANADA V6A 1Z6
545 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
CANADA V6A 2E6
#201-402 DUNLEVY AVE.
VANCOUVER B.C. CANADA V6A 3A6

電話：687-0302, 251-5150, 683-2866
一九九〇年八月二十日

神州精選

(二人參加，即可出發)

14天 上海、蘇州、杭州、桂林、西安、北京
直航來回 \$2599
回程經廣州、香港 \$2955

14天 上海、蘇州、桂林、昆明、成都、北京
直航來回 \$2699
回程經廣州、香港 \$2988

14天 北京、西安、南京、無錫、蘇州、上海
直航來回 \$2579
回程經廣州、香港 \$2759

14天 北京、西安、重慶、長江三峽、武漢、上海
直航來回 \$2959
回程經廣州、香港 \$3080

特價機票

溫哥華~香港 \$1050起
溫哥華~北京 \$990起
溫哥華~上海 \$950起
溫哥華~香港(經上海) \$1030
溫哥華~北京~香港~溫哥華 \$1495
溫哥華~多倫多 \$439起
溫哥華~三藩市 \$273起

特價酒店

香港京港酒店 \$75起
香港皇港酒店 \$75起
香港華國酒店 \$90起
香港新世界酒店 \$130起
香港京華酒店 \$90起
香港青年旅舍 \$72起
北京華都飯店 \$60起
上海城市飯店 \$85起

辦理：加拿大買單·中國提貨

常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……

貨真價實·提貨方便·信譽可靠·中國境內提貨點共38個城市

溫哥華士嘉堡西街999號 電話：溫哥華區 684-8787
V6C 2W2 全加拿大 1-800-663-1126

中國圖書文化展覽



中國出版的各種外文圖書、期刊，各種中文圖書、報刊，各種畫冊、圖片、書畫原作及木版水印複製品和藝術品，中外文社科類圖書、畫冊、聲、像製品、閱讀器。翻譯出版外文版藝術畫冊、明信片、兒童畫冊。

一九九零年八月二十一至三十一日
上午十時至下午六時
地點：片打東街五十號
電話：687-0729



香港
東方紅
藥業有限公司

經銷：參茸補品
地道藥材
京果海味
中外成藥
經已營業

東方紅信心嘅保證

門市部：烈治文希素必治街
(夾甘比路)香港仔中心1020舖
NO. 1020 ABERDEEN CENTRE,
4151 HAZELBRIDGE WAY, RICHMOND, B.C.
電話 270-8363 FAX 270-6819

總公司：
1/F., Flat B, Rm. 29-32, 21, Man Lok St.
Focal Industrial Centre
Hung Hom, Kowloon, Hongkong.
Tel: (852) 334 6437 Fax: (852) 764 2502

謹訂於一九九零年九月廿三日(星期日)下午一時在本社禮堂舉行成立第十二週年紀念慶典敬治潔若同日下午六時假座漢宮大酒樓宴賓具薄酌統請各界僑團代表中西嘉賓中國洪門民治黨駐加國總支部各支分部達權總社各支社暨各洪門機構及叔父昆仲姊妹屆時駕臨指導為禱

雲埠洪門達權支社同人敬約

席金：每位拾元
(年滿六十五歲以上盡足義務之耆英社員免席金)但須預早報名領取入席券

一九九零年八月八日

DART COON CLUB
116 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. 電話：681-9718

中國外銷紅木家具藝品聯合展售會

品質最高·價格最低·款式最多·服務最好

全部存貨特價再特價
空前犧牲·良機莫失

最後一週
大拍賣



紅木梅雀圓型餐枱 10 件
原價：6,990.00
特價：3,890.00



紅木梅雀型餐櫃 2 件
原價：6,490.00
特價：3,290.00

展售地址：溫哥華華埠打東街83號(83 E. PENDER ST.) 電話(604)683-2072
每日上午十時至下午八時(天天展售)

多倫多中華家具藝品公司 (CHINA FURNITURE & ARTS) 主辦

金唐肉食公司

總店：華埠打東街二七六號 電話：683-0033

分店：華埠錫街五四〇號 電話：683-1492



B.C. 特產：象拔蚌，桂花蚌，三文魚
以及加東產：大龍蝦 (免費代客包裝)

回港送禮，最佳手信!!

Lobster 龍蝦 Salmon 三文魚
Geoduck 象拔蚌 Seacucumber Meat 桂花蚌

276 E. Pender St., Vancouver, B.C. (604) 683-0033 Fax: 683-0833
540 Main St., Vancouver, B.C. (604) 683-1492

We pack for travel

(SEAFOOD KEPT COOL BY JELLO PACKS)

帝國旅行社

電話：433-8086

4338 KINGSWAY, BURNABY

迪士尼飛機七天 成人 \$298
小童 \$268

美加東部遊 10天 \$1218
(特選團) 5天 \$818
9天 \$1158

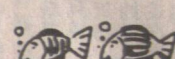
加勒比海 海陸空九天遊 \$1363
佛羅里達州

阿拉斯加海上七天暢遊 \$999

KING'S AQUARIUM

魚王觀賞魚專門店

專售各國鹹水魚、各式金魚錦鯉，種類繁多，可特別代客訂魚，常備特價套裝魚缸，生猛及急凍蟲蝦等，價錢公道。分店新張期間，所有魚糧、氣泵等雜物一律八折優待，且凡購滿 \$30 以上者可獲贈精美禮物一份送完即止。



748 E. Hastings street
Vancouver, B.C.
Tel: (604)253-2633

#1-3345 Fraser street
Vancouver, B.C.
Tel: (604)872-6005

Bill Yee & Co.

Barristers & Solicitors

余宏榮律師事務所

HEAD OFFICE
408-88 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1T1
電話 TEL: (604) 689-4228 FAX: (604) 689-1554

BRANCH OFFICE
338-8181 WESTMINSTER HWY.
RICHMOND, B.C. V6X 1A7
電話 TEL: (604) 270-3800 FAX: (604) 270-2767

Commercial Law
Mortgages
Corporate Law

Conveyancing
Immigration Law
Wills & Estates

Family & Divorce Law
Civil & Criminal Law
Personal Injuries

商業法律
貸款按揭
公司事務

地產
移民
遺囑及遺產

離婚及家庭問題
民事及刑事官司
個人受傷訴訟

BILL F.W. YEE 余宏榮律師
ALFRED T.M. WOO 胡錫文律師

PATRICIA CARIGNAN 嘉莉律師
ANTHONY YOUNG 楊子安律師

本事務所與廣州、香港、台北等地華埠均有密切聯繫，以流利粵語、國語、英文為閣下服務

本報廣告 效力宏大
看完本報 請即定閱

達時旅運中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.
華埠奇化街268號新華中心203室

新華中心·新址營業

·電腦訂位·各地機票·商務旅遊
·移民探親·代訂汽車、酒店、旅行保險

*美加內陸特價票，港台、星馬團體票，歐陸包機。
*代訂各地旅行團，賭城、夏威夷、迪士尼樂園 Package Tour。

歡迎垂詢

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半
週六：早上十時至二時
TEL: 685-5263 FAX: 685-1424

利僑鷄鴨公司

SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS
& BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

本號供應·新鮮鷄鴨·零沽批發·一律歡迎

總店
256 East Pender St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1012

批發部
458 Prior St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1999



第一分店
Granville Island Poultryland
1669 Johnston
Vancouver, B.C.
☎ 669-5457

第二分店
1678 Commercial Dr.
Vancouver, B.C.
☎ 254-2511

第三分店
1610 Robson St.
Vancouver, B.C.
☎ 682-0213

成記搬運

貨物傢俬，機場接送，海關報關，每半小時計大車廿五，中車廿，細車十五，房車十二，如需跟車工人半小時五元，免費估價，時計件計均可，著英九折，流動電話657-3233

納偉旅行社

歷史悠久 LOVE & WHITE TRAVEL 信譽昭著

列治文新唐人街 ·富門中心· 支店：☎ 208-8131 Westminster Hwy Richmond, B.C. V6X 1A7 電話：(604) 273-8620 開張營業 有免費大停車場	蘭里十九號 溫哥華 支店：☎ 1-603-539 Main Street Vancouver, B.C. V6A 2V1 電話：(604) 689-0501 開張營業 有免費大停車場	溫哥華 支店：☎ 105-2828 E. Hastings St. Vancouver, B.C. V5K 2A2 電話：(604) 253-4422 開張營業 有免費大停車場
--	---	---

參加納偉旅行社，大家有信心 七天營業

1990年特別介紹最新旅程
(米奇老鼠與你一同海上暢遊)
加勒比海巴哈馬羣島郵船及
奧蘭度迪士尼世界九天遊
雙人房 \$1,518 起

第三、四、五人與二人同房 \$1,188 起

美搭 Premier's "太平洋之星" 豪華郵船遊巴哈馬羣島之郵船及
及美奇島 行程包括暢遊迪士尼世界、科幻中心、MGM
影城四日無限次數入場費及甘迺迪太空中心
出發日期：1990年8月16日、9月20日
10月11日、11月24日、12月20日

卡其利、班美、愛民頓商場六日遊
豪華巴士團 \$390 (五人房)

行程包括暢遊路易湖、哥倫比亞冰河、橫仕柏市、愛民頓購物商場及遊樂場、班美市及水果盛產地之哥龍湖。
出發日期：8月11日、8月25日

加拿大東岸五天遊 \$798 起
5月18日開始 逢星期五出發

美加東岸九天遊 \$1,078 起
3月28日—10月3日 逢星期三出發

美加東岸十天遊 \$1,238 起
3月23日—10月12日 逢星期五出發

特價機票
天天出發
不用預定
多倫多來回
\$349起

直接主辦各地旅行團，華人專業領隊隨團服務
代理各航空公司機票，代辦簽證代售旅遊保險

一日遊 溫哥華 \$45
維多利亞 \$72
西雅圖 \$65

為方便列治文顧客參加，可在富門中心上車

何桐攝影院

HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St., (中華文化中心對面)
電話：688-2933 681-5848



一張好相去代留傳

百萬家財雲煙過眼

樓上影院特備各類攝影器材，家庭、學生、藝術人像、貨物、廣告等，別具風格，新款婚紗免費借用，特設翻印舊相，紀念磁碟，入籍護照即影即有
入籍相(黑白)4張7.20
護照相(彩色)4張8.80
(逢星期三休息)

主理 何桐

英國皇家攝影學會會員
B.C. 省國際沙龍評判員
香港攝影家協會 (64)
曾獲 B.C. 省攝影家獎 (71)

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

辣甜頂五真特美味
味味靚花正製味
品牛牛大香鴨珍白
好肉肉臘臘肝肝油
干干鴨肉腸腸腸

歡迎函詢各通寄駐衛聯馳品特設本
迎索錄有大行往廠生邦名聘備廠
代即印代商無加監官政國優名精製
理奉備售號阻美督員府際美師長造

廣州樓海鮮酒家

Kwangchow Restaurant

Dim Sum For Lunch

251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保證，歷史悠久
電話：六八七八五〇二一
(七天營業)

PRO-VISION MAR AGENCIES

威信實業燕梳

PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.

336 East Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4

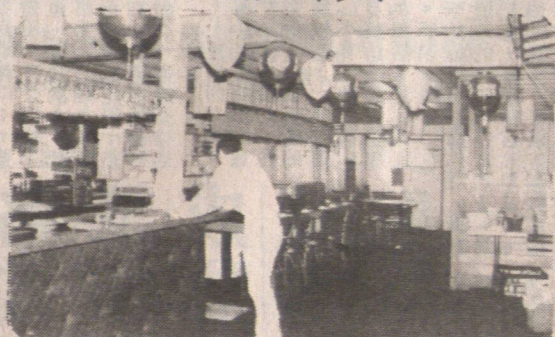
687-8332

直接代理九大保險公司

專營汽車、房屋、商業、醫療、

貨運、人壽及一切大小保險業務。

地產買賣、物業管理。



投資良機

日本餐館近三千呎，一百座位，好租約，售三萬八千，或免頂手租賃亦可，本少利大，勿失良機，請即電：陳任賢
687-8332 324-4018